Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 21

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 21 Bern, Mittwoch 26. Januar 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, mercredi 26 janvier 1949 **No 21**

Redektion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition.
BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien. ACF concernant le contrat collectif de travail pour entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse. DCF concernente il contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Rosemont S. A. en liquidation, Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en 1948.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.
Separatabzug: Neuer französischer Zolltarif. Tirage à part: Nouveau tarif douanier français.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (96²)

Gemeinschuldner: Graf-Wernli Heinrich, geboren 1912, von Grub (Appenzell A.-Rh.), Schreinermeister, Fähnlibrunnenstrasse 3 in Küsnacht (Zürich), (Inhaber einer Möbelfabrik in Benken [St.Gallen]).
Eigentümer folgender Grundstücke in Benken (St.Gallen):
Parzelle Nr. 23 II: Fabrikgebäude Nr. 803, Fabrikgebäude Nr. 804 (Maschinenraum), Werkstätte Nr. 805, 27 Aren 47 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Werk- und Lagerplatz, im Starrberg.
Parzelle Nr. 744 I: 71 Aren 10 m² Wiese und Wald.
Datum der Konkurseröffnung: 13. Dezember 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 25. Januar 1949, 15 Uhr, im Restaurant « Ochsen » in Küsnacht (Zürich).
Eingabefrist bis 15. Februar 1949, bzw. für Dienstbarkeiten bis 4. Februar 1949.
NB. Sämtliche Forderungen, die für den vor der Konkurseröffnung angestrebten Nachlassvertrag angemeldet wurden, sind beim Konkursamt Küsnacht (Zürich) innert der Eingabefrist erneut anzumelden (allfällige Zinsen ausgerechnet per 13. Dezember 1948).

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (190)

Failli: Henry André, représentant, à Porrentruy.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 janvier 1949.
Première assemblée des créanciers: Mardi 8 février 1949, à 14 h. 15, au bureau de l'office précité.
Délai pour les productions: 1er mars 1949.

Kt. Graubünden *Konkursamt Domleschg, Thusis* (202)

Gemeinschuldner: Pfeiffer-Romagna Oscar, Trans.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1949 (Insolvenzerklärung).
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Februar 1949, 13½ Uhr, im Restaurant « Gyger », Thusis.
Ordentliches Verfahren (Art. 232—270 SchKG.)
Eingabefrist: bis 5. März 1949.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (212)

Failli: Delnon Sports, commerce d'articles de sports et confections, rue des Epancheurs 5 à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 janvier 1949.
Première assemblée des créanciers: lundi 7 février 1949, à 14½ heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, Salle du tribunal, 1er étage.
Délai pour les productions: 26 février 1949 inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (191²)

Ueber die Filmgrammophon-Aktiengesellschaft, Verwertung von Schutzrechten und Konstruktionen des Dr. Max Arndt, Ingenieur, in Berlin, auf dem Gebiete des Film-Grammophons, Claridenstrasse 35, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. Januar 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 19. Januar 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Februar 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (192)

Ueber Müller Willy F., geboren 1891, von Schaffhausen, Kaufmann, wohnhaft Seestrasse 43 in Oberrieden, Inhaber der Firma «Müller Willy F.», Stampfenbachstrasse 159 in Zürich, Handel en gros und en détail mit Lebensmitteln, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Horgen vom 17. Dezember 1948 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 12. Januar 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Februar 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (154¹)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Zeit-Kontrolle AG., Thalwil, liegt der infolge gerichtlicher Vergleiche und nachträglicher Eingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 1. Februar 1949 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (193²)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Wild Emil Viktor, geboren 1897, von Richterswil, Kaufmann, früher wohnhaft z. Hotel «Walhalla» in Heiden (Appenzell), dato im Gartedörfli 15, Gontenbach-Langnau a. A., liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (26. Januar 1949) an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Horgen mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist haben Gläubiger, welche die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen bestreiten wollen, die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses hierorts schriftlich zu stellen und Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Horgen einzureichen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (203)

Gemeinschuldner: Bertsch-Schär Heinz, Lothringerstrasse 2, Inhaber der Firma «H. Bertsch», Wirtschaftsbetrieb, St.-Johanns-Vorstadt 71 in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (204)

Failli: Imfeld Hans, pépiniériste, à Commugny.
Délai pour intenter action: 5 février 1949.

Ct. du Valais *Office des faillites de Conthey, Ardon* (213)

Faillis: Vergères frères, Vétroz.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (205)

Gemeinschuldnerin: Waldenmaier & Co., Kollektivgesellschaft, Fabrikation von Konfiseriewaren usw., Güterstrasse 108 in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 22. Januar 1949.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (194)

Vente juridique d'immeubles (enchère unique)

Maison d'habitation avec atelier

Lundi, 7 mars 1949, à 14½ h., au Buffet de la Gare à Sonceboz, l'Office des poursuites et faillites de Courtelary procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles appartenant au failli Miche G. pour une demie et au débiteur Grosjean Alfred pour l'autre demie, tous deux à Sonceboz, savoir:

Commune de Sonceboz-Sombeval

Lieu dit «Au Pourpoint», bâtiments comprenant habitation, atelier et bûcher avec assise, aisance et jardin.

Valeur officielle: Fr. 58 270.
Assurance incendie des bâtiments: Fr. 46 400.
Taxe de l'Office des faillites: Fr. 50 000.
Accessoires immobiliers estimés: Fr. 4588.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, l'état des charges et la liste des accessoires immobiliers seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office soussigné, dès le 21 février 1949.

Cette réalisation dépend de la faillite de G. Miche, prénommé et ensuite d'une poursuite introduite par un créancier hypothécaire de premier rang contre le débiteur Alfred Grosjean, sus-nommé.

Courtelary, le 25 janvier 1949.

L'Office des poursuites et faillites:
L. Challancin, préposé.

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (195)

Vente juridique d'immeubles (enchère unique)

Maison d'habitation

Lundi 7 mars 1949, à 14½ h., au Buffet de la Gare à Sonceboz, l'Office des faillites de Courtelary procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de Miche G., articles en métal, à Sonceboz, savoir:

Commune de Sonceboz-Sombeval

Lieu dit «Champ Meusi», bâtiments comprenant habitation, remise et chalet-pavillon avec assises, aisance, jardin, pré et chemin.

Valeur officielle: Fr. 26 450.
Assurance-incendie des bâtiments: Fr. 22 800.
Taxe de l'Office des faillites: Fr. 20 400.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office soussigné, dès le 21 février 1949.

Courtelary, le 25 janvier 1949.

L'Office des poursuites et faillites:
L. Challancin, préposé.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Cossonay* (196)

Bâtiment avec installations pour exploitation de graviers

Enchère unique

Le mardi 1er mars 1949, à 15 heures, en salle de Municipalité à La Sarraz, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de la S. A. Carbonate des Buis, à La Sarraz, savoir:

Cadastre de la commune de La Sarraz, aux lieux dits «Aux Buis» et «Aux prés Magnins», bâtiment comprenant installations pour exploitation de graviers et places, d'une superficie totale de 15 ares, 14 centiares.

Estimation officielle et taxe de l'office: Fr. 130 000.
Valeur assurance incendie: Fr. 34 800.
Délai pour les productions: 15 février 1949.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à dispositions des intéressés, au bureau de l'Office des poursuites de Cossonay, dès le 16 février 1949.

Cossonay, le 21 janvier 1949.

L'Office des poursuites de Cossonay: M. Yenni, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Enge-Zürich* (182¹)

Schuldnerin: Redag AG., Auto- und Fahrräderzubehör, Beethovenstrasse Nr. 47, jetzt Tödistrasse 55, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Billeter, Schützengasse 10, Zürich I.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung: 12. Januar 1949.
Sachwalter: Rechtsanwalt F. Gossweiler, Talacker 40, Zürich I.
Eingabefrist: 12. Februar 1949, schriftliche Anmeldung Wert 12. Januar 1949, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsansprüche, an den Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Februar 1949, nachmittags 2¼ Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 5, Zürich I.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich *Konkurskreis Stammheim* (206)

Schuldnerin: Risi Anna Frau, geb. Egloff, Witwe und einzige Erbin des am 29. November 1948 verstorbenen Risi Franz, Parkettfabrik, in Unterstammheim (Zürich).
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Andelfingen: 19. Januar 1949.
Dauer der Stundung: 3 Monate.
Sachwalter: Rechtsanwalt Hans Spiess, in Feuerthalen.
Eingabefrist: bis 18. Februar 1949. (Beginn der Stundung: 19. Januar 1949.) Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit Zinsberechnung bis 19. Januar 1949 unter genauer Bezeichnung der Beweismittel und mit Angabe allfällig bestehender Pfand- oder Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. März 1949, 14 Uhr, im Restaurant «National», 1. Stock, in Winterthur.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters, Konstanzerstrasse 33 in Feuerthalen.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Veveyse* (207)

Débiteur: Vionnet Richard, fils de Florentin, Hôtel de Corbetta, Les Paccots sur Châtel.
Date de l'octroi du sursis de 2 mois: 22 janvier 1949.
Commissaire: A. Currat, préposé à l'Office des faillites de La Veveyse, Châtel-St-Denis.
Délai pour les productions: 19 février 1949.
Assemblée des créanciers: jeudi 10 mars 1949, à 15 h. 30., dans une salle particulière du Cercle catholique à Châtel-St-Denis.
Examen des pièces: dès le 1er mars 1949.

Kt. Basel-Stadt *Konkurskreis Basel-Stadt* (208)

Schuldner: Levy-Dill Jacques Albert, Kastelstrasse 12, Inhaber der Firma « Maison Ariane, Albert Levy », Handel mit Strümpfen, Handschuhen und verwandten Artikeln, Steinenvorstadt 26 in Basel.
Tag der Bewilligung der Stundung: 21. Januar 1949.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: Konkursamt Basel-Stadt.
Eingabefrist: bis 15. Februar 1949.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. März 1949, 15 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).
Frist zur Einsicht der Akten: vom 21. Februar 1949 an, auf dem Konkursamt in Basel.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (197)

Par jugement du 18 janvier 1949, le président du Tribunal du district de Courtelary a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 15 octobre 1948 à la maison Rehba S. A., société anonyme, à St-Imier (Jura bernois).

L'assemblée des créanciers, précédemment fixée au 28 janvier 1949, est renvoyée au lundi 4 avril 1949, à 14 heures, au Buffet de la gare à St-Imier.

St-Imier, le 21 janvier 1949.

Le commissaire au sursis: P. Schluep, not.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Boudry* (198)

Prolongation de sursis et convocation à l'assemblée des créanciers

Par ordonnance du 19 janvier 1949, le président du Tribunal du district de Boudry a accordé à Raisin d'Or S.A., à Chez-le-Bart, une prolongation de sursis concordataire de deux mois, jusqu'au 22 mars 1949.

L'assemblée des créanciers aura lieu le vendredi 11 mars 1949, à 14 h. 30, à Boudry, salle du Collège.

Le dossier peut être consulté dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée au bureau du commissaire.

Neuchâtel, le 21 janvier 1949. Le commissaire au sursis:
Blaise Clerc, notaire, rue du Musée 4, Neuchâtel.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Tribunal de Cossonay* (215)

Le président du Tribunal du district de Cossonay, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 9 février 1949, à 9 heures 30, en salle du Tribunal, maison de justice à Cossonay, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Usine du Freydon S. A., atelier mécanique et fonderie, à La Sarraz.

Les créanciers qui entendent s'opposer au concordat se présenteront à l'audience pour y faire valoir leurs moyens ou se détermineront par écrit avant l'audience.

Cossonay, le 25 janvier 1949. Le président du Tribunal: A. Rossel.

Ct. de Vaud *Tribunal de Cossonay* (214)

Le président du Tribunal du district de Cossonay, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 9 février 1949, à 10 heures, en salle du Tribunal, maison de justice à Cossonay, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Jordan-Mayet André, entreprise de récupération (fers et autres métaux, chiffons, etc.), à La Sarraz.

Les créanciers qui entendent s'opposer au concordat se présenteront à l'audience pour y faire valoir leurs moyens ou se détermineront par écrit avant l'audience.

Cossonay, le 25 janvier 1949. Le président du Tribunal: A. Rossel.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (209)

Dans son audience du mardi 8 février 1949, à 9 heures, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre), 1er étage, à Vevey, le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur l'homologation du concordat proposé par

Jomini César S. A.,

commerce de vins et liqueurs, à Vevey, à ses créanciers chirographaires.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation du concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Vevey, le 24 janvier 1949.

Le commissaire au sursis: A. Henny, préposé.

Ct. de Genève *Cour de justice civile, Genève* (210)

La première section de la Cour de justice, siégeant à Genève, Palais de justice, place du Bourg de Four, première cour, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique le mardi 8 février 1949, à 9 heures, sur le recours formé par

Rey-Mermier René,

tailleur, rue de Rive 16 à Genève, contre le jugement rendu par le Tribunal de première instance, le 29 novembre 1948, refusant d'homologuer le concordat proposé par lui à ses créanciers.

Cour de justice civile de Genève:
A. Kramer, greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (199)

Homologation de concordat par abandon d'actif et appel aux créanciers

Par ordonnance du 14 janvier 1949, le président du Tribunal du district d'Yverdon a homologué le concordat par abandon d'actif conclu entre Cuérel Constant, négociant, à Yverdon, et ses créanciers.

Il a désigné une commission de liquidateurs composée de:
1° M. le préposé aux poursuites et faillites, Yverdon;
2° M. Paul Guignard, denrées coloniales en gros, Yverdon;
3° M. H. Duvoisin, agent d'affaires breveté, Yverdon.

Il a nommé les personnes suivantes pour constituer la commission des créanciers:
1° Banque populaire de la Broye, Payerne;
2° M. G. Augsburger, agent d'affaires breveté, Lausanne;
3° M. J. Bovard, agent d'affaires breveté, Morges;
4° M. Charles Petitpierre, Yverdon;
5° M. Fernand Pauly, boursier communal, Yverdon.

Il a accordé un sursis de quatre mois au remboursement des créances garanties par gage.

Les créanciers et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire en mains du préposé aux faillites, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications (sur papier libre) ou à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.), en original ou copie authentique.

Les débiteurs sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit sont tenus de les mettres à disposition du préposé aux faillites dans le délai fixé pour les productions (tous droits réservés) faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence en cas d'omission inexcusable.

Délai pour les productions: 26 février 1949.

Les créanciers ayant déjà annoncé leurs créances auprès du commissaire au sursis sont dispensés de produire à nouveau.

Yverdon, le 21 janvier 1949.

Le préposé aux faillites d'Yverdon: R. Ballenegger.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (200)

Verwerfung des Nachlassvertrages

Schuldner: Debrot Leon, Kaufmann, früher Bahnhofstrasse 9, nun Murtenstrasse 11, Biel.
Datum des Entscheides: 11. Januar 1949. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 22. Januar 1949. Der Gerichtspräsident I
als 1. instanzl. Nachlassrichter: Matter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (211)

Par décision du 12 janvier 1949, le président du Tribunal de Vevey a refusé d'homologuer le concordat proposé par la maison Muggler Paul & Cie, fabrique d'appareils à dessin « Héron », Vevey, à ses créanciers chirographaires.

Vevey, le 24 janvier 1949.

Le commissaire au sursis: A. Henny, préposé.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (216)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du vendredi 4 février 1949, à 10 heures 30, en salle du Tribunal, maison de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par Roehat Aimée Delle, Chalet de l'Enfance, à Villars sur Ollon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Aigle, le 25 janvier 1949. Le président: B. de Haller.

Ct. de Vaud *Tribunal de Nyon* (201)

Le président du Tribunal du district de Nyon statuera en son audience du mercredi 2 février 1949, à 15½ heures, au château de Nyon, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société anonyme

Arnout & Nussbaum S. A.,

à Nyon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Nyon, le 22 janvier 1949. Le président: Berthoud.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (217)

Zahlungsaufschub gemäss Art. 725 OR

Auf Antrag der Verwaltung der Firma Möbel-Bienna AG., Aebistrasse 82, Biel 7, hat der Gerichtspräsident I von Biel am 24. Januar 1949 in Anwendung von Art. 725, Abs. 4, OR, der obenerwähnten Firma einen Zahlungsaufschub von sechs Monaten gewährt.

Zum Sachwalter ist Herr Hermann Meier, Bücherexperte, Cornouillerweg 8 in Biel ernannt worden.

Biel, den 24. Januar 1949. Der Gerichtspräsident I: Matter.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

21. Januar 1949.
Vereinigung für Recht und Wirtschaft (REWI), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1946, Seite 1607). In der Generalversammlung vom 26. Juli 1948 wurde die Auflösung beschlossen und festgestellt, dass die Liquidation beendet ist. Der Verein wird im Handelsregister gelöscht.

22. Januar 1949. Bürsten, Pinsel.
Hans Riesterer, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Riesterer, von Bremgarten bei Bern, in Bern. Fabrikation von und Handel mit Bürsten und Pinseln jeder Art für Haushalt, Industrie und Gewerbe; Spezialanfertigungen. Blockweg 8.

22. Januar 1949. Konfiserieartikel.
L. Gauthey, in Bern. Inhaber der Firma ist Léon Gauthey, von l'Abergement, in Bern. Fabrikation und Vertrieb von Konfiserieartikeln. Muesmattstrasse 36.

22. Januar 1949. Eisenwaren usw.
Orbis A.G. Bern, in Bern, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Import und Export von Eisen, Eisenwaren, Maschinen und Automobilteilen usw. (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1947, Seite 3470). Dr. rer. pol. Max Röthlisberger, Präsident, ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, ohne Zeichnungsberechtigung, wurde gewählt Hans Straub, von Belp, in Bern. Der bisherige Sekretär, Ernst Jost, wurde als Präsident des Verwaltungsrates bezeichnet.

22. Januar 1949. Tapeten.
Adolf Berger, in Bern, Tapetenhandlung (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1923, Seite 1823). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma « A. Berger », in Bern, übernommen.

22. Januar 1949. Tapeten.
A. Berger, in Bern. Inhaber der Firma ist Adolf Berger, Sohn, von Langnau i. E., in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Adolf Berner », in Bern. Tapetenhandlung. Stauffacherstrasse 11a.

22. Januar 1949. Präzisionsmechanik usw.
W. Schaerer & Co. A.G., in Bern, Fabrikation und Verkauf von Artikeln der Präzisionsmechanik usw. (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1948, Seite 798). Die Prokura des Hansruedi Funk ist erloschen.

Bureau Trachselwald

21. Januar 1949.
Parkettfabrik Goldbach G. m. b. H., bisher in Goldbach, Gemeinde Hasle b. B. (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1941, Seite 695). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1948 wurde der Sitz auf den 1. Januar 1949 nach Lützelflüh verlegt. Die vom 28. Februar 1941 datierten Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und das Verlegen von Parkettböden sowie die Fabrikation und den Handel aller übrigen Schreinereiartikel. Die Gesellschaft kann sich an allen Geschäften beteiligen, die der Ausführung und Erlangung ihres Geschäftszieles nützlich sein können. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Marcel Krieg, von und in Hasle b. B./Goldbach, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000; Ernst Maibach, von Dürrenroth, jetzt in Lützelflüh, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000; Ida Maibach, von Dürrenroth, in Schlosswil, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Die Stammeinlagen sind voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Ernst Maibach, von Dürrenroth, in Lützelflüh. Geschäftslokal: Unterdorf.

21. Januar 1949. Strickwaren.
Fritz Loosli, bisher in Eriswil, Strickwarenfabrikation (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1936, Seite 2398). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Huttwil verlegt.

Bureau Wangen a. d. A.

24. Januar 1949. Drechslerei usw.
Paul Jff, in Bettenhausen, Drechslerei und Handel mit Gartenartikeln (SHAB Nr. 222 vom 22. September 1948). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

21. Januar 1949. Kunst- und Bauschlosserei usw.
Joh. Bünter, in Vitznau, Kunst- und Bauschlosserei usw. (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1934, Seite 2114). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Walter Bünter», in Vitznau.

21. Januar 1949. Kunstschlosserei, Eisenbau, sanitäre Anlagen.
Walter Bünter, in Vitznau. Inhaber dieser Firma ist Walter Bünter, von Ennetbürgen, in Vitznau. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Joh. Bünter» auf den 22. Oktober 1944 übernommen. Kunstschlosserei, Eisenbau, sanitäre Anlagen, Eisenwarenhandlung.

21. Januar 1949. Immobilien.
Genossenschaft «Gasthaus zum Kreuz», Eggerswil, Nottwil, in Luzern (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3060). An der Generalversammlung vom 18. Dezember 1948 wurde eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Die Genossenschaft lautet nun: **Genossenschaft Imka.** Zweck der Genossenschaft ist, auf der Basis der Selbsthilfe durch Zusammenschluss von Interessenten, den Ankauf und Verkauf und die Vermietung von Grundstücken und Liegenschaften sowie die Durchführung von Immobiliengeschäften allgemeiner Natur und die Ausführung weiterer mit diesem Hauptzweck zusammenhängender Geschäfte.

21. Januar 1949.
Immobiliengenossenschaft Mythen, in Luzern (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1936, Seite 2047). An der Generalversammlung vom 3. Dezember 1948 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Sie bezweckt auf der Basis der Selbsthilfe durch Zusammenschluss von Interessenten, den Ankauf und Verkauf und die Vermietung von Grundstücken und Liegenschaften sowie die Durchführung von Immobiliengeschäften allgemeiner Natur. Es dürfen weitere mit diesem Hauptzweck zusammenhängende Geschäfte gepflegt werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Wie bisher ist Josef Gloggner einziges Vorstandsmitglied und führt Einzelunterschrift.

21. Januar 1949. Möbel, Aussteuern.
F. & A. Krummenacher-Stalder, in Luzern, Möbel- und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1946, Seite 312). Die Prokura von Franz Stalder ist erloschen.

21. Januar 1949.
Sicher & Ginex G. m. b. H. bautechnische Produkte Luzern in Liq., in Luzern (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 37). Diese Gesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

21. Januar 1949. Sägerei usw.
Alois Zimmermann, in Greppen, Sägerei usw. (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1931, Seite 443). Diese Firma ist zufolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «A. Zimmermann & Söhne», in Greppen.

21. Januar 1949. Säge- und Hobelwerk, Mosterei.
A. Zimmermann & Söhne, in Greppen. Unter dieser Firma sind Alois Zimmermann und dessen Söhne Hermann und Alfred Zimmermann, alle von und in Greppen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 31. Dezember 1948 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alois Zimmermann» in Greppen, übernommen hat. Alois Zimmermann führt Einzelunterschrift; die beiden übrigen Gesellschafter zeichnen kollektiv. Säge- und Hobelwerk, Holzhandlung, Mosterei.

21. Januar 1949. Kaffee, Kolonialwaren.
F. Zust, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Franz Zust, von und in Sursee. Handel mit Kaffee en gros und Kolonialwaren.

22. Januar 1949. Mercerie usw.
Frau Bohnert, in Luzern, Mercerie usw. (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1937, Seite 1834). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Januar 1949. Waren aller Art.
Eximas G. m. b. H., in Luzern, Import, Export, Handel usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1946, Seite 2891). Diese Gesellschaft mit beschränkter Haftung hat sich an der Generalversammlung vom 10. Dezember 1948 aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

22. Januar 1949. Weisswaren, Vorhänge.
Paula Zimmermann, in Luzern, Weisswaren, Vorhänge usw. (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1946, Seite 3756). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkauf erloschen.

Schwyz — Schwytz — Svitto

11. Januar 1949.
Milchgenossenschaft Reichenburg, in Reichenburg (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1939, Seite 318). Die Genossenschaft führt kein kaufmännisches Gewerbe und ist daher zum Eintrag nicht verpflichtet. Die Generalversammlung vom 14. Mai 1948 hat beschlossen, die Genossenschaft im Handelsregister löschen zu lassen. Auf Antrag der Verwaltung wird die Genossenschaft gestrichen. Passiven sind keine vorhanden.

22. Januar 1949.
Leopold Mantz-Zürcher, «Rigi»-Drogerie & Sanitätsgeschäft, in Küssnacht am Rigi (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1947, Seite 1024). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Kollektivgesellschaft «Leopold Mantz' Erben, Rigi-Drogerie, Sanitätsgeschäft, Farbwaren, Kolonialwaren und Zigarrenspezialgeschäft», in Küssnacht am Rigi.

22. Januar 1949.
Leopold Mantz' Erben, Rigi-Drogerie, Sanitätsgeschäft, Farbwaren, Kolonialwaren und Zigarrenspezialgeschäft, in Küssnacht am Rigi. Wwe. Maria Mantz-Zürcher, Maria Mantz, und die minderjährigen Kinder Lydia Mantz und Leopold Mantz, alle von Zürich, in Küssnacht am Rigi, die beiden letzten vertreten durch den Beistand Jean-Pierre Tamagnan, von Ricmenstalden, in Küssnacht am Rigi, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1948 begonnen hat. Die Vormundschaftsbehörde von Küssnacht am Rigi hat den Gesellschaftsvertrag gemäss Art. 282 ZGB genehmigt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Leopold Mantz-Zürcher, ‚Rigi'-Drogerie & Sanitätsgeschäft», in Küssnacht am Rigi. Wwe. Maria Mantz-Zürcher zeichnet einzeln. Jean-Pierre Tamagnan führt Einzelprokura. Drogerie, Sanitätsgeschäft, Farbwaren, Kolonialwaren, Zigarrenspezialgeschäft.

22. Januar 1949. Nouveautés, Bonneterie, Mercerie.
Alois Kamer, in Arth, Nouveautés, Bonneterie, Mercerie (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1937, Seite 338). Der Inhaber, Alois Kamer, und seine Ehefrau, Anna Sophie, geb. Wesemann, haben durch Ehevertrag Gütertrennung vereinbart.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Murten (Bezirk See)

19. Januar 1949. Sägerei.
G. Johner's Erben, in Kerzers. Wwe. Martha Johner, geb. Hämmerli, Witwe des Gottlieb sel., und Jakob Johner, Sohn des Gottlieb sel., minderjährig, vertreten durch seinen Beistand Fritz Schwab-Schwab, alle von und in Kerzers, haben mit Genehmigung des Friedensgerichts vom 13. Januar 1949 unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Januar 1949 begonnen hat. Wwe. Martha Johner ist allein zeichnungsberechtigt. Sägerei. Murtenstrasse.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

19. Januar 1949.
Oensingen-Balsthal-Bahn, in Balsthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1941, Seite 2254). Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Todes ausgeschieden: Dr. Ernst Dübi und Eugen Häfeli. Sie führten die Unterschrift nicht. Neu sind an deren Stelle ohne Unterschriftsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt worden: Ernst Baechi, von Neftenbach, in Solothurn, und Adolf Jäggi, von und in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil.

21. Januar 1949.
Couvert- und Papierwaren-Fabrik Balsthal (Fabrique d'enveloppes et d'articles de papier de Balsthal) (Fabbrica di buste e d'articoli di carta di Balsthal), in Balsthal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1947, Seite 767). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Januar 1949 wurden die Firma sowie Gegenstand und Zweck geändert. Die Firma lautet nun **Immobilien A.G., Balsthal.** Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Immobilien. Die Statuten sind entsprechend geändert worden. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 750 000. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Max Studer infolge Todes ausgeschieden. Er führte die Unterschrift nicht. Ferner ist die Unterschrift des Geschäftsführers Gottlob Walz erloschen.

Bureau Grenchen-Bettlach

22. Januar 1949. Argentage.
Johann Hofmann, in Grenchen, Atelier für Argentage (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1929, Seite 2464). Die Firma erteilt Einzelprokura an Hans Hofmann-Reichle, von Thal (St. Gallen), in Grenchen.

Bureau Olten-Gösgen

31. Dezember 1948. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw.
Luigi Capirone, in Olten, Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw. (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1623). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden gestützt auf die Bilanz vom 31. Dezember 1948 und Uebernahmevertrag vom 14. Januar 1949 von der Firma «L. Capirone A.G.», in Olten, übernommen.

31. Dez. 1948. Heizungs-, lüftungstechnische und sanitäre Anlagen.
L. Capirone A.G., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Dezember 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Erstellung von heizungs- und lüftungstechnischen sowie sanitären Anlagen aller Art. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der Einzelfirma «Luigi Capirone», in Olten, gestützt auf die Bilanz vom 31. Dezember 1948 und gemäss Uebernahmevertrag vom 14. Januar 1949, Aktiven, bestehend aus Kasse, Postscheck, Guthaben, angefangene Arbeiten, Vorräte, Maschinen, Werkzeuge usw., von Fr. 254 681.82, und Passiven, bestehend aus Bank, Kreditoren usw., von Fr. 155 036.75. Der Uebernahmepreis von Fr. 99 645.07 wird Luigi Capirone, von und in Olten, im Konto-Korrent gutgeschrieben. Das Grundkapital beträgt Fr. 105 000, eingeteilt in 105 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Empfangsbeschcinigung. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören dem Verwaltungsrat an: Luigi Capirone, als Präsident, August Capirone, als Vizepräsident und Geschäftsführer, Louis Capirone und Hugo Capirone; alle von und in Olten. Sie führen alle Einzelunterschrift. Domizil: Aarauerstrasse 177.

21. Januar 1949. Textilwaren.
Walter von Büren, in Trimbach, Textilwaren, in Konkurs (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1948, Seite 3171). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

21. Januar 1949.
Milchgenossenschaft Hägendorf, in Hägendorf (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1944, Seite 2847). Aus der Verwaltung ist der Präsident Alois Siegrist ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist der bisherige Beisitzer Josef Rötheli, von und in Hägendorf, zum Präsidenten gewählt worden. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

21. Januar 1949.
Konsumverein Niedergösgen und Umgebung, in Niedergösgen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1948, Seite 883). Aus der Verwaltung ist der Präsident Arthur Giger-Bläsi ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung als Präsident gewählt Adolf Mutti, von Arni (Bern), in Niedergösgen. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Stadt Solothurn

22. Januar 1949. Mercerie, Schneiderei.
Wwe. Lina Bachmann, in Solothurn, Mercerie und Bonneterie, Schneiderei (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1940, Seite 1776). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

22. Januar 1949. Bauunternehmung.
R. Bannwart & Cie., in Solothurn. Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1933, Seite 2995). Als weiterer unbeschränkt haftender Gesellschafter ist in die Gesellschaft eingetreten Franz Bannwart, von und in Solothurn. Die Unterschrift führt er nicht. Die Kommanditäre Luigi Bianchi und Guido Glur zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien. Ihre Einzelprokuren sind damit erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. Januar 1949. Teppiche.
Ad. Stähelin, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Stähelin, von Wattwil (St. Gallen), in Birsfelden. Perser- und Orientteppiche. St-Alban-Vorstadt 33 (eigener Laden).

20. Januar 1949. Isolierungen.
Utzinger & Bleuler, in Basel. Wilhelm Utzinger-Weber, von Bachenbülach, in Schlieren und Hans Bleuler, von und in Zürich, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Spezialgeschäft für Isolierungen gegen Kälte- und Wärmeverlust und Schallschutz, Handel mit Isoliermaterialien. Aeschenvorstadt 67 (bei Edeltex, Emilie Sandmeier).

20. Januar 1949. Autoleihservice.
Gerspach & Co., in Basel, Autoleihservice (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1946, Seite 2300). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

20. Januar 1949. Apparate für Wärmetechnik usw.
O. Ebner, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Apparaten für Wärmetechnik usw. (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1948, Seite 2892). Neues Domizil: Claragraben 31.

20. Januar 1949. Optische Waren usw.
Polyoptic A.G., in Basel, Handel mit und Fabrikation von optischen Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1948, Seite 328). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Rüetschi, von Bern, in Basel.

20. Januar 1949. Zellstoffe usw.
Simon Disteli A.G. (Simon Disteli S. A.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Januar 1949 eine Aktiengesellschaft zur Uebernahme von Vertretungen aller Art, insbesondere in der Zellstoff- und Papierbranche sowie zur Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Ein Aktionär bringt in die Gesellschaft Aktiven der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Simon Disteli, in Luzern, gemäss Bilanz vom 30. Juni 1948 im Werte von Fr. 15 000 ein und erhält hiefür 30 zu 50 Prozent liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtshlatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Simon Disteli, von Olten, in Basel; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Paul Disteli-Michelet, von Olten, in Basel. Domizil: Neubadstrasse 19.

20. Januar 1949. Autotransporte.
O. Keller, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1948, Seite 1247). Neues Domizil: Schwarzwaldallee 53.

20. Januar 1949.
Bruderholzterrain-Genossenschaft in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1947, Seite 2551). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Richard Amstein und Albert David. Ihre Unterschriften als Liquidatoren sind erloschen. Neu wurden gewählt Arnold Voegelin, in Riehen und Dr. Fritz Meyer, in Basel, beide von Basel. Sie zeichnen als Liquidatoren zu zweien. Neues Domizil: Schalerstrasse 45.

20. Januar 1949. Textilien.
Anton A. Bischoff, in Basel, Vertretungen in Textilien (SHAB. Nr. 114 vom 19. Mai 1932, Seite 1200). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «V. Bischoff», in Basel.

20. Januar 1949. Textilien.
V. Bischoff, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Valerie Bischoff-Zeugin, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Anton A. Bischoff», in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Wintsch, von und in Basel. Vertretungen in Textilien. Sevogelstrasse 115.

20. Januar 1949.
E. Kalt Aktiengesellschaft, Spezialunternehmen für lüftungstechnische Anlagen, in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1948, Seite 149). In der Generalversammlung vom 18. Januar 1949 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

20. Januar 1949.
Tubag A.G. für Metallverarbeitung, in Basel (SHAB. Nr. 305 vom 31. Dezember 1947, Seite 3849). Zum Vizedirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Walter Schlaepfer-Höchner. Er zeichnet wie bisher zu zweien.

20. Januar 1949.
Auto-Import-Gesellschaft Fluri & Fritz, in Basel, Import von Automobilen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2781). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

21. Januar 1949. Pharmazeutische Produkte.
Gaba A.G., in Basel, Herstellung und Vertrieb pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1947, Seite 3080). Die Prokura des Dr. Hans Tobler ist erloschen.

21. Januar 1949.
Wohnbaugenossenschaft Im eigenen Heim, in Basel (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1946, Seite 2808). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. Dezember 1948 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

21. Januar 1949. Landesprodukte.
Heitz & Stamm, in Basel, Vertrieb von Landesprodukten (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1949, Seite 130). Neues Domizil: Riehenring 135.

21. Januar 1949.
P. Zimmermann & Co., Igo-Interessengemeinschafts-Organisation, in Basel, Kundenwerbung für die angeschlossenen Firmen (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3349). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «P. Zimmermann, Igo-Interessengemeinschafts-Organisation», in Basel.

21. Januar 1949.
P. Zimmermann, Igo-Interessengemeinschafts-Organisation, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Zimmermann, von Ebikon, in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «P. Zimmermann & Co., Igo-Interessengemeinschafts-Organisation», in Basel, Kundenwerbung für die angeschlossenen Firmen. Blumenrain 20.

21. Januar 1949.
Kox Kohlen-Import A.G., in Basel, Handel mit Kohle usw. (SHAB. Nr. 168 vom 20. Juli 1944, Seite 1641). Die Prokura des Theodor Bregger ist erloschen.

21. Januar 1949. Karosseriefabrikation usw.
A. Heimburger, in Basel, Einzelfirma, Karosseriefabrikation und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1945, Seite 872). Einzelprokura wird erteilt an Hermann Löliger-Wanner, von Riehen, in Basel.

21. Januar 1949. Autohandel.
Autavia A.G., in Basel, Import von Automobilen usw. (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 140). Prokura wurde erteilt an Franz Steinwand, von und in Riehen. Die Verwaltungsratsmitglieder Theodor Labhardt-Morin und Dr. Theophil Gubler und der Prokurist Franz Steinwand zeichnen zu zweien unter sich.

21. Januar 1949. Immobilien.
Dominium A.G., in Basel, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Grundstücken (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3268). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Heinrich Herbster, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, als Präsident, und Luise Glé, von und in Basel. Heinrich Herbster führt Einzelunterschrift; das bisherige Verwaltungsratsmitglied Marcel Lachat und Luise Glé zeichnen zu zweien. Domizil nun: Zürcherstrasse 93.

21. Januar 1949. Elektrische Beleuchtungskörper.
Paul Widmann & Cie, in Basel. Paul Widmann, Albert Strittmatter, beide von Basel, und Hermann Turtschi-Schäublin, von Spiez, alle in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1949 beginnt. Der Gesellschafter Paul Widmann zeichnet zu zweien mit einem der andern. Fabrikation und Vertrieb elektrischer Beleuchtungskörper. Rosentalstrasse 20.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

17. Januar 1949. Kunstgewerbliche Gegenstände usw.
Hans Brumann, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Hans Brumann-Ebneter, von Jona (St. Gallen), in Appenzell. Fabrikation und Verkauf von kunstgewerblichen Schmuckgegenständen und Handel mit Bijouteriewaren. Riedstrasse.

21. Januar 1949. Taschentücher, Gewebe.
Frau Zürcher-Dörig, in Gonten, Export von Taschentüchern und Geweben (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1946, Seite 1877). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

Graubünden — Grisons — Grigioni

22. Januar 1949.
Hypothekar-Credit A.-G., in Chur (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1948, Seite 1555). Ueber diese Firma ist am 2. Dezember 1948 der Konkurs eröffnet worden; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

20 gennaio 1949. Fotografia.
Walter Weller, in Cassarate di Castagnola, fotografia (FUSC. del 14 agosto 1948, Nº 189, pagina 2266). La ditta viene cancellata per cessione di azienda.

20 gennaio 1949. Fotografia.
Willy Hürlimann, in Cassarate di Castagnola. Titolare è Willy Hürlimann, di Walter, da Bertschlkon (Zurigo), in Lugano. Fotografia. Via Riviera 1.
22 gennaio 1949. Serramenti, ecc.
Anselmo Perucchi, con sede a Lugano, fabbrica serramenti, ecc. (FUSC. del 16 aprile 1934, N° 87, pagina 1000). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

Distretto di Mendrisio

21 gennaio 1949. Merci di generi diversi.
Giorgio Pfahler, in Chiasso. Titolare è Giorgio Pfahler, fu Giorgio, cittadino germanico, in Chiasso. Rappresentanze, importazioni ed esportazioni di merci di generi diversi. Via Soldini 2.

Genf — Genève — Ginevra

27 décembre 1948.
Tuileries & Briqueteries S. A. Bellevue, à Bellevue (FOSC. du 17 avril 1945, page 875). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 décembre 1948, ladite société a porté son capital social de 150 000 fr. à 252 000 fr. par l'émission de 340 actions de 300 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec partie de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 252 000 fr., divisé en 840 actions de 300 fr. chacune, nominatives.
18 janvier 1949. Blouses, articles textiles, etc.
Roger Goldschmidt S. A., à Genève. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 11 janvier 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de blouses pour dames et de tous autres articles textiles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. A été élu seul administrateur Roger Goldschmidt, de Bâle, à Lausanne, qui engage la société par sa seule signature. Locaux: rue Micheli du Crest 1.

Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachentransport):

Wettstein, Reinhold, Zofingen (AG)
Publikation Nr. 729 vom 3. Dezember 1948. Der Gültigkeitsbereich soll lauten: Umkreis von 40 km für den Lastwagen und Anhänger, ausnahmsweise weitere Distanzen für Möbeltransporte.
Frutiger, Ernst, Steffisburg (BE)
Publikation Nr. 1209 vom 5. März 1942. Bestandeserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 3 Lastwagen von 6—7 t, wovon zwei mit Kippvorrichtung und einer auch mit Möbelkasten, 3 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Muff, Josef, Neuenkirch (LU)
Publikation Nr. 1408 vom 26. März 1942. Bestandeserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 4 t, 1 Anhänger mit Kastenbrücke von 3 t. — Gültigkeitsbereich: Umkreis bis 60 km; für den Anhänger die Strecke Neuenkirch—Luzern.
Gall, Franz, Rapperswil (SG)
Publikation Nr. 3848 vom 5. Mai 1943. Bestandeserhöhung um 1 Traktor und 2 Anhänger (an Stelle von 2 Pferden). Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 1—2 t mit Brücke und Möbelkasten, 1 Lastwagen von 3 t mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 5—6 t mit Kippvorrichtung und Möbelkasten, 1 Traktor, 1 Anhänger von 1 t, 2 Anhänger von 3—4 t, 1 Anhänger von 5 t mit Brücke und Möbelkasten. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz; für den Traktor und die beiden nachgesuchten Anhänger im Umkreis bis 10 km.
Auto AG. Weinfelden, in Gründung, Weinfelden (TG)
Publikation Nr. 6082 vom 3. Dezember 1948. Abändcrung der Nutzlast für den Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Motorwagen mit Möbelkasten von 5 t und mit auswechselbarer Karosserie für Personentransporte, 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 6—7 t, 1 Anhänger von 3—4 t, 1 Anhänger von 5—6 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Ergänzungen zu früheren Publikationen (Personentransport):

Bloch, Paul, Thunersee-Garage, Gunten (BE)
Publikation Nr. 3371 vom 18. Dezember 1942. Bestandeserhöhung um 1 Gesellschaftswagen. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 2 Personenwagen, 1 Gesellschaftswagen von 28 Sitzplätzen. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Ammann, Franz, Widnau (SG)
Publikation Nr. 5763 vom 4. Mai 1948. Bestandeserhöhung um 1 Personenwagen. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Personenwagen mit Standort Widnau und 1 Personenwagen mit Standort Altstätten als Filialbetrieb. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Fortsetzung der ordentlichen Publikationen (Sachentransport):

Basler, Robert, Küttigen (AG) 6157
1 Traktor. — Andere Erwerbszweige: Pferdefuhrhalterei, Landwirtschaft. — Gültigkeitsbereich: Umkreis von 30 km.
Bucher, Willy, Zug 6158
1 Lastwagen von 3 t. — Offizielle Bahncamionnage. — Anderer Erwerbszweig: Pferdefuhrhalterei. — Gültigkeitsbereich: Raum begrenzt durch die Ortschaften Luzern—Meiringen—Thun—Bern—Solothurn—Olten—Brugg—Winterthur—Wil—Glarus—Altdorf—Luzern.

Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):

Bernhardt-Brodbeck, Wwe. Emma, Basel 6159
Gründung am 15. August 1948 durch Uebernahme der Firma « Leo Bernhardt-Brodbeck », Basel (Publikation Nr. 349 vom 11. November 1941). — 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 6—7 t. — Gültigkeitsbereich: Umkreis von 50 km.
Schweizer-Laub, Hans, Allschwil (BL) 6160
Gründung am 12. November 1948 durch Uebernahme der Firma « Frau Elisa Fehr », Basel (Publikation Nr. 365 vom 25. November 1941). — 1 Lastwagen von 3 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Lüscher, Fritz, Langenthal (BE)
Publikation Nr. 1257 vom 14. Juli 1947. Betriebserweiterung am 23. Februar 1948 durch Uebernahme der Firma « Gottlieb Christen », Langenthal (Publikation Nr. 1200 vom 5. März 1942). — Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 4 t, 2 Lastwagen von 6—7 t, wovon einer mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 4—5 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz; für den Lastwagen von 4 t Kanton Bern und angrenzende Kantone.
Schranz, Gebr. R. & G., Adelboden (BE) 6161
Gründung am 1. September 1948 durch Uebernahme der Einzelfirma « Christian Germann », Adelboden (Publikation Nr. 1216 vom 5. März 1942). — 1 Lastwagen von 2—3 t. — Andere Erwerbszweige: Mineralwasserdepot, Pferdefuhrhalterei. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Würgler, Paul, Brienz (BE) 6162
Gründung am 11. Oktober 1948 durch Uebernahme der Firma « Hans Nufer-Michel », Brienz (Publikation Nr. 1276 vom 12. März 1942). — 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Transport AG. Ost, St. Gallen, in St. Gallen 6163
Gründung am 18. September 1948 durch Uebernahme der Einzelfirma « Pius Dietrich », St. Gallen (Publikation Nr. 5427 vom 31. März 1947). — 2 Lastwagen von 5—6 t, 2 Anhänger von 3—4 t. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):

Brechtbühl, R. & F., Muri (BE) 6164
Gründung am 20. September 1948 durch Uebernahme des Personentransportbetriebes « Alfred Reber », Muri (Publikation Nr. 2040 vom 13. Juli 1942). — 1 Personenwagen. — Anderer Geschäftszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 4719 vom 16. September 1943). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Ottiger, Gottfried, Luzern
Publikation Nr. 4333 vom 7. Juli 1943. Betriebserweiterung durch Uebernahme der Taxameterbetriebe der Firmen « Fritz Widmer », Luzern (Publikation Nr. 4339 vom 7. Juli 1943) und « Heinrich Waldvogel », Luzern (Publikation Nr. 2735 vom 26. September 1942). — Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 4 Personenwagen. — Inhaber der Taxameterkonzession Nrn. VIII, XXVII, XXIX und XXX der Stadt Luzern. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Royal-Garage GmbH., Luzern 6165
Gründung am 1. Juli 1948 durch Uebernahme der Einzelfirma « Paulina Macchi-Barmettler », Luzern (Publikation Nr. 2731 vom 26. September 1942). — 2 Personenwagen. — Andere Geschäftszweige: Garage mit Autoreparaturwerkstätte, Handel mit und Vermietung von Automobilen, Autofahrschule, Service-Station. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Weber, Josef, Luzern
Publikation Nr. 4338 vom 16. Januar 1946. Betriebserweiterung am 30. September 1948 durch Uebernahme des Taxameterbetriebes « Josef Schmid », Luzern (Publikation Nr. 2733 vom 26. August 1943). — Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 4 Personenwagen. — Inhaber der Taxameterkonzessionen Nrn. XI, XVIII und XXVIII der Stadt Luzern. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):

Kunz, Hans & Ernst, Lyssach (BE) 6166
Uebernahme des Transportbetriebes « Hans Kunz », Lyssach (Publikation Nr. 4178 vom 27. September 1946). — 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Lastwagen von 6—7 t, 2 Anhänger von 3—4 t, alle Fahrzeuge mit Drehschemel für Langholztransporte. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz für 2 Lastwagen und 1 Anhänger, Umkreis von 50 km für den 2. Anhänger.
Dommen, Joh. Georg, Tribschenstrasse 18, Luzern
Publikation Nr. 1387 vom 31. März 1947. Betriebserweiterung am 15. April 1948 durch Uebernahme des Transportbetriebes « Vivarelli Divino », Luzern (Publikation Nr. 4765 vom 1. September 1944). — Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 2—3 t, 1 Lastwagen von 3—4 t, 3 Lastwagen von 5—6 t, alle mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger mit Drehschemel für Langholztransporte. — Anderer Geschäftszweig: Personentransporte (Publikation Nr. 2723). — Gültigkeitsbereich: für 1 Lastwagen Zentralschweiz, für 4 Lastwagen und 1 Anhänger die Kantone Luzern, Aargau, Obwalden, Nidwalden, Uri, Schwyz, Zug und Zürich.
Suter, Hans, Ruswil (LU) 6167
Uebernahme des Transportbetriebes « Josef Hüsler », Luzern (Publikation Nr. 1399 vom 26. März 1942). — Filialen in Luzern (Sachentransporte) und Buttisholz (Personentransporte). — 1 Lastwagen von 3—4 t. — Andere Geschäftszweige: Mitinhaber der Transportunternehmung « Stirnimann & Suter », Ruswil; ferner Personentransporte (Publikation Nr. 5946 vom 24. September 1948). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz ohne Kanton Tessin.

Gesuch um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Personen):

Dommen, Joh. Georg, Tribschenstrasse 18, Luzern
Publikation Nr. 2723 vom 26. September 1942. Betriebserweiterung am 15. April 1948 durch Uebernahme des Taxibetriebes « Vivarelli Divino », Luzern (Publikation Nr. 4879 vom 20. Oktober 1944). — Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 2 Personenwagen. — Inhaber der Taxameterkonzession Nr. XXIV der Stadt Luzern. — Anderer Geschäftszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 1387). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachentransport):

Bettschen, Gebr. Fritz & Walter, Kien bei Reichenbach (BE) 6168
2 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 4—5 t, 1 Anhänger von 2—3 t. — Gültigkeitsbereich: Kanton Bern.
Caduff & Spescha, Tavanasa (GR) 6169
1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3 t. — Offizielle Bahncamionnage. — Anderer Erwerbszweig: Pferdefuhrhalterei. — Gültigkeitsbereich: Umkreis von 20 km.
Obrecht-Zinsli, Jakob, Jenins (GR) 6170
2 Jeeps mit 2 Anhängern von 2—3 t. — Andere Erwerbszweige: Pferdefuhrhalterei, kleine Landwirtschaft. — Gültigkeitsbereich: Kanton Graubünden und St. Galler Oberland.

Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personentransport):

Autobetrieb Leuggern-Koblenz/Leuggern-Leibstadt, Leuggern (AG) 6171
1 Personenwagen (Willys-Station-Jeep.) von 8 Sitzplätzen. — Postkonzessionierter Autobetrieb. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Dähler, Karl, Kirchenthurnen (BE) 6172
1 Motorwagen mit auswechselbarer Karosserie von 30 Sitzplätzen. — Andere Geschäftszweige: Holz- und Kohlenhandel, Sachentransporte (Publikation Nr. 3970 vom 25. Mai 1943). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Casanova-Tenner, Hercli, Breil/Brigels (GR) 6173
1 Personenwagen. — Andere Erwerbszweige: Pension und Restaurant. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Rüegg, Alois, Gommiswald (SG) 6174
1 Personenwagen. — Anderer Erwerbszweig: mechanische Werkstätte für landwirtschaftliche Maschinen und Handel mit solchen. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Studer, Albert, Nunningen (SO) 6175
1 Gesellschaftswagen von 31 Sitzplätzen. — Anderer Erwerbszweig: Sachentransporte (Publikation Nr. 529 vom 22. Dezember 1941). — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.
Siegenthaler, Arthur, Ober-Winterthur (ZH) 6176
1 Personenwagen. — Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Reparaturwerkstätte. — Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

Modifications des publications précédentes (transports de choses):

Compagnie des Transports du Val de Ruz, à Cernier (NE)
Publication N° 1103 du 19 février 1942. Changement de la raison sociale « Compagnie du Chemin-de-fer Régional du Val-de-Ruz et Compagnie des Autotransports du Val-de-Ruz (S.A.) », à Cernier. — Camionneur officiel. — 1 camion de 6—7 t. — Autres branches d'activité: exploitation d'un réseau de transports réguliers par trolleybus et autobus, transport de personnes (publication N° 2492). — Rayon de validité: canton de Neuchâtel.
Zaugg & Cie S. à. r. l., à Aigle (VD)
Publication N° 6076 du 15 novembre 1948. Changement du rayon de validité. — 1 camion de 2—3 t., 1 camion de 3—4 t., 1 camion de 5—6 t,. tous les véhicules avec pont basculant. — Autre branche d'activité: commerce de combustibles. — Rayon de validité: 2 camions pour toute la Suisse; 1 camion pour les cantons de Vaud et Valais.

Modifications des publications précédentes (transports de personnes):

Varrin Joseph, Moutier (BE)
Publication N° 2032 du 13 juillet 1942. Demande de concession augmentée d'une voiture de tourisme. La concession est demandée pour 2 voitures de tourisme. — Autre branche d'activité: exploitation d'un garage avec atelier de réparations. — Rayon de validité: toute la Suisse.
Compagnie des Transports du Val de Ruz, à Cernier (NE)
Publication N° 2492 du 25 août 1942. Changement de la raison sociale « Compagnie du Chemin-de-fer Régional du Val-de-Ruz et Compagnie des Autotransports du Val-de-Ruz (S.A.) », à Cernier. — Titulaire d'une concession postale A. — 1 autocar de 22 places, 1 autocar de 27 places. — Autres branches d'activité: exploitation d'un réseau de transports réguliers par trolleybus et autobus, transport de choses (publication N° 1103). — Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes de transfert d'une concession de transport provisoire

Baud Louis, Genève 6177
Service créé le 15 mai 1947 par reprise de l'entreprise « Vve Charles Hausmann », Genève (publication N° 574 du 17 décembre 1946). — 1 camion avec pont basculant de 3 t. — Rayon de validité: Suisse romande.
Vionnet Vve Edouard, Monthey (VS) 6178
Service créé par reprise de l'entreprise « Edouard Vionnet », Monthey (publication N° 4134 du 18 juin 1943). — 1 camion avec pont basculant de 3—4 t. — Rayon de validité: cantons du Valais, Vaud et Genève.
Favez Edmond, Lausanne (VD) 6179
Service créé le 6 juillet 1948 par reprise de l'entreprise « André Savoy », Lausanne (publication N° 5183 du 11 mars 1948). — 2 camions de 2—3 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes de transfert d'une concession de transport définitive

Le Coultre Jules, Préverenges (VD) 6180
Reprise du service de transport « Lucien Marchand », Préverenges (publication N° 5256 du 11 octobre 1946). — 1 camion de 4 t., 1 remorque de 4 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.
Perrin Philippe, rue des Terreaux, Payerne (VD) 6181
Reprise du service de transport « Lucien Krieger », Payerne (publication N° 1808 du 5 juin 1942). — 1 camion de 5—6 t. — Rayon de validité: toute la Suisse.

Demandes d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

Favre Pierre, Martigny-Ville (VS) 6182
1 camion de 3—4 t. — Camionneur officiel. — Rayon de validité: toute la Suisse.
Magnin Othmar, Monthey (VS) 6183
1 camion avec pont basculant de 5—6 t. — Autre branche d'activité: commerce de combustibles. — Rayon de validité: région limitée par les localités de St-Maurice et du Bouveret.
Garage Balmer Frères, Moutier (BE) 6184
1 voiture de tourisme. — Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, réparations d'automobiles, atelier mécanique. — Rayon de validité: toute la Suisse.
Galietti Adrien, Monthey (VS) 6185
1 voiture de tourisme aménagée en ambulance. — Rayon de validité: district de Monthey.

Einsprachefrist: 25. Februar 1949 Délai d'opposition: 25 février 1949
Termine d'opposizione: 25 febbraio 1949

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien

(Vom 18. Januar 1949)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Art. 1. Die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 6. Mai 1947 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien wird bis zum 31. Dezember 1950 verlängert.

Art. 2. Artikel 1, Ziffer 6, Absatz 2, lit. a, des vorgenannten Bundesratsbeschlusses wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 1, Ziff. 6, Abs. 2, lit. a. Arbeitnehmer ein Jahr nach der Lehrzeit:

ländliche Verhältnisse	Fr. 1.15
halbstädtische Verhältnisse	Fr. 1.26
städtische Verhältnisse	Fr. 1.36

Dieser Mindestansatz erhöht sich pro Saison bis und mit der 8. Saison um mindestens 5 Rappen. Bei Neueinstellung muss die bisherige Tätigkeit im Berufe berücksichtigt werden.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt mit der amtlichen Veröffentlichung in Kraft und dauert bis 31. Dezember 1950. (AA. 39)

Bern, den 18. Januar 1949.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,
der Bundespräsident: **E. Nobs;**
der Bundeskanzler: **Leimgruber.**

Arrêté du Conseil fédéral

prorogeant et modifiant celui qui donne force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse

(Du 18 janvier 1949)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article premier. L'arrêté du Conseil fédéral du 6 mai 1947 donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour les entreprises de couture pour dames, pour garçons et de couture sur lingerie en Suisse est prorogé jusqu'au 1 décembre 1950.

Art. 2. L'article premier, chiffre 6, 2e alinéa, lettre a, de l'arrêté est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

Article premier, chiffre 6, 2e alinéa, lettre a. Durant la première année qui suit la fin de l'apprentissage:

Dans les régions rurales	Fr. 1.15
dans les régions mi-urbaines	Fr. 1.26
dans les régions urbaines	Fr. 1.36

Ces minimums s'augmenteront de 5 centimes au moins par saison, jusqu'à la huitième saison inclusivement. En cas de nouvel engagement d'une ouvrière, il sera tenu compte de son activité professionnelle antérieure.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication et aura effet jusqu'au 31 décembre 1950. (AA. 39)

Berne, le 18 janvier 1949.

Au nom du Conseil fédéral suisse,
le président de la Confédération: **E. Nobs;**
le chancelier de la Confédération: **Leimgruber.**

Decreto del Consiglio federale

che proroga e modifica quello concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera

(Del 18 gennaio 1949)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

Art. 1. Il decreto del Consiglio federale del 6 maggio 1947 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie per signora, per ragazzi e per biancheria, nella Svizzera è prorogato fino al 31 dicembre 1950.

Art. 2. L'articolo 1, numero 6, secondo capoverso, lettera a, del decreto è abrogato e sostituito dalla seguente disposizione:

Art. 1, numero 6, secondo capoverso, lettera a. Durante il primo anno dopo la fine del tirocinio:

Nelle regioni rurali	Fr. 1.15
Nelle regioni semiurbane	Fr. 1.26
Nelle regioni urbane	Fr. 1.36

Questi minimi saranno aumentati di almeno 5 centesimi per stagione fino all'ottava stagione compresa. In caso di assunzione di nuove operaie, dovrà essere tenuto conto della loro attività professionale anteriore.

Art. 3. Il presente decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione e avrà effetto fino al 31 dicembre 1950.

Berna, 18 gennaio 1949.

In nome del Consiglio federale svizzero:
il presidente della Confederazione: **E. Nobs;**
il cancelliere della Confederazione: **Leimgruber.**

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16 April 1947)

Die Firma Sieber-Gygax G., Glaswaren, Oberstadt 6 in Schaffhausen, wird, gestützt auf Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung, mit einem Geschäftseröffnungsverbot bis 1. Mai 1954 belegt. Mit dem Verbot wird die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt. (AA. 42)

Schaffhausen, den 24. Januar 1949. **Polizeidirektion Schaffhausen.**

Rosemont S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Cette société ayant décidé le 11 décembre 1948, sa dissolution et son entrée en liquidation, sommation est faite aux créanciers d'adresser leurs réclamations au liquidateur: Paul Penay, 13, quai Capo d'Istria, Genève, d'ici au 28 février 1949, dernier délai. (AA. 38 [1])

Le liquidateur.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en 1948

Diminution sensible de la plus-value des entrées et des sorties — Augmentation appréciable du volume des exportations

Excédent d'importation stabilisé à 1,6 milliard de francs

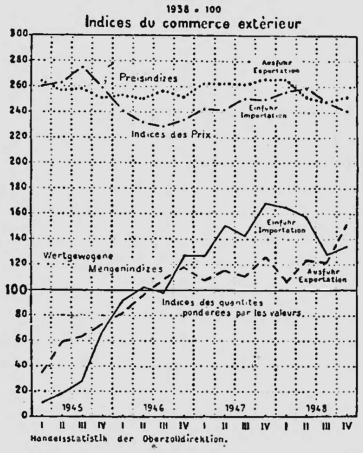
La forte et constante hausse des valeurs de notre commerce extérieur, notée depuis la fin de la guerre, s'est notablement amenuisée en 1948. Les importations totalisent 4998,9 millions de francs et les exportations 3434,5 millions de francs, soit respectivement 4 et 5% seulement de plus qu'en 1947. Aux fins de comparaisons, rappelons que, de 1946 à 1947, la valeur des entrées s'était accrue de deux cinquièmes environ, tandis que la cote correspondante des sorties s'élevait à 22%. Pour ce qui concerne le mouvement quantitatif, les exportations ont augmenté de la moitié par rapport à la période correspondante de l'année dernière, dépassant ainsi pour la première fois depuis la guerre le volume de 1938. Cette importante avance provient presque exclusivement d'envois accrus de marchandises lourdes de grande consommation (pommes de terre, fruits, minerais de fer, engrais). Les importations qui, en 1947 déjà, étaient quantitativement plus élevées qu'avant la guerre, sont de 9% supérieures à celles de l'année précédente. En l'occurrence, le trafic rhénan s'est accru en ce qui concerne les arrivages de combustibles solides et liquides ainsi que de céréales et de fourrages. En effet, plus de trois dixièmes (31%) du volume global des entrées nous sont parvenus par voie fluviale, contre 23% en 1947.

Evolution de notre balance commerciale

Année	Importations: Wagons de 10 t.	Importations: Valeur en Mio de fr.	Exportations: Wagons de 10 t.	Exportations: Valeur en Mio de fr.	Balance + solde actif — solde passif Mio de fr.	Valeur d'exportation en pour-cent de la valeur d'importation
1938	737 920	1606,9	61 105	1316,6	— 290,3	81,9
1945	146 052	1225,4	17 612	1473,7	+ 248,3	120,3
1946	544 040	3422,5	49 648	2675,5	— 747,0	78,2
1947	775 667	4820,0	45 343	3267,6	— 1552,4	67,8
1948	847 676	4998,9	67 665	3434,5	— 1564,1	68,7

Avec 1564,4 millions de francs, le solde passif de notre balance commerciale n'accuse pas de changement notable par rapport à celui très élevé de 1947. Cette évolution est due aux excédents d'importation mensuels extrêmement forts du premier semestre 1948 (1218,5 millions de francs au total). Il convient de relever à ce sujet que le mois de janvier de la période considérée enregistrait le solde passif mensuel le plus élevé noté jusqu'ici (261,3 millions). Par contre, les importations effectuées au cours des mois du second semestre ont été constamment inférieures à celles de la période correspondante de 1947, de sorte que la passivité de notre balance commerciale s'est sensiblement atténuée (juillet à décembre 345,8 millions de francs). Le coefficient d'échange (exportations en pour-cent des importations) s'est légèrement accru au regard de 1947 et, avec 68,7%, s'établit pour ainsi dire au niveau annuel moyen de la dernière période quinquennale d'avant-guerre (69%).

Le graphique ci-après indique le mieux l'évolution du commerce extérieur de la Suisse depuis la fin des hostilités.



L'indice des quantités pondérées par les valeurs, calculé par la statistique du commerce, tient largement compte des changements intervenus dans la composition des marchandises et des fluctuations de prix susceptibles de fausser les comparaisons. L'indice des importations, qui pour le quatrième trimestre 1947 s'établissait au niveau très élevé de 168 (1938 = 100), a fléchi depuis lors d'une manière continue jusqu'à fin septembre 1948. Le brusque recul enregistré du deuxième au troisième trimestre (de 158 à 128) provient surtout d'une diminution de nos achats de denrées alimentaires et de matières premières. En effet, ces deux catégories de marchandises ont rétrogradé approximativement d'un quart en comparaison des mois d'avril à juin. Après une baisse au début de 1948, l'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'exportation a, au deuxième trimestre, de nouveau presque atteint le niveau noté à fin 1947. Avec 121, l'indice des sorties de juillet à septembre est légèrement inférieur à la moyenne des mois d'avril à juin (indice: 124). L'écart survenu dès la fin de 1947 entre les importations et les exportations s'est fortement rétréci au cours du troisième trimestre, la courbe des entrées s'étant sensiblement rapprochée de celle des sorties. Vers la fin de 1948, notre commerce extérieur marque de nouveau une tendance ascendante, caractérisée cependant par une avance beaucoup plus prononcée des exportations que des importations. Nos ventes à l'étranger durant le quatrième trimestre 1948 s'inscrivent au total à 152, représentant ainsi le chiffre-indice le plus élevé enregistré jusqu'ici. Cette avance provient principalement des produits fabriqués, dont l'indice (4e trimestre: 155) a augmenté de 22% par rapport à la moyenne des mois de juillet à septembre. De même, les denrées alimentaires (indice: 170) et les matières premières (94) ont amélioré fortement leur position pendant le même laps de temps; toutefois, ces deux classes de marchandises n'influent que d'une manière modeste sur l'indice global des exportations. Avec 135, l'indice des importations d'octobre à décembre 1948 est en augmentation de 5% sur le trimestre précédent. Les denrées alimentaires (indice: 123 pour le 4e trimestre contre 98 pour le 3e trimestre), ainsi que les matières premières (122 contre 116) — bien qu'en proportion plus faible — participent à cette avance, tandis que l'indice des produits fabriqués importés est tombé de 164 à 156. Cependant, d'après la moyenne annuelle de 1948, notre approvisionnement en marchandises étrangères (indice: 146,5) s'est maintenu approximativement au niveau de l'année précédente (147,2), alors que pendant la même période, nos ventes ont passé de 115 (indice annuel moyen de 1947) à 126. Il est intéressant de relever à ce sujet que, pour la première fois depuis plus de deux ans, l'indice des quantités exportées au cours du quatrième trimestre 1948 est supérieur à celui du volume importé.

En ce qui concerne les **prix du commerce extérieur**, les importations qui avaient renchéri pendant le premier semestre 1948, marquent une tendance à la baisse de juillet à décembre. En l'occurrence, l'indice, qui était de 259 (1938 = 100) au deuxième trimestre, est tombé à 241 au quatrième. La baisse de prix pendant cette période concerne surtout les denrées alimentaires (312 contre 378), tandis que les matières premières accusent une légère hausse de 228 à 231. Cependant, comme par le passé, les denrées alimentaires figurent avec les chiffres-indices les plus élevés. Les produits fabriqués ont fléchi de 207 au deuxième à 203 au troisième trimestre, puis sont restés presque stationnaires en moyenne des trois derniers mois de 1948. Les prix à l'exportation — considérés d'après la moyenne trimestrielle d'avril à septembre 1948 — ont suivi une ligne descendante et s'inscrivent approximativement au niveau de ceux à l'importation pour le troisième trimestre. Vers la fin de l'année, les marchandises exportées ont légèrement renchéri (indice: 252); en l'occurrence, les produits manufacturés qui influent d'une manière déterminante sur l'indice global de nos ventes à l'étranger ont passé de 258 (juillet à septembre) à 261 (4e trimestre 1948). Malgré cette tendance à la hausse, l'indice des prix des produits exportés est néanmoins resté inférieur de 3,5% au niveau moyen des prix de 1947 et s'établit à 254 en moyenne annuelle de 1948, alors que les prix des marchandises importées (moyenne de 1948: 251) dépassent de 2% environ ceux de l'année précédente.

Importations

Nos importations d'après les trois grandes classes de marchandises sont illustrées par le tableau ci-après.

Année	Denrées alimentaires, boissons et fourrages: Wagons de 10 t.	Denrées alimentaires: Valeur en Mio de fr.	Matières premières: Wagons de 10 t.	Matières premières: Valeur en Mio de fr.	Produits fabriqués: Wagons de 10 t.	Produits fabriqués: Valeur en Mio de fr.
1938	156 657	445,9	550 845	570,0	30 418	591,0
1945	49 197	569,0	90 357	450,2	6 498	206,2
1946	105 050	1023,8	401 907	1399,7	37 083	999,0
1947	147 103	1424,7	566 567	1591,0	61 997	1804,3
1948	151 658	1551,5	635 389	1718,0	60 629	1729,4

Comparativement à 1947, les denrées alimentaires et matières premières accusent une plus-value proportionnellement presque identique. Quant aux quantités, les arrivages de matières premières ont progressé, en revanche, beaucoup plus fortement que les entrées de denrées alimentaires qui sont encore inférieures à celles de la dernière année d'avant-guerre. Nos achats de produits fabriqués ont fléchi, mais surpassent encore sensiblement les chiffres d'avant-guerre. Il convient de souligner à ce sujet que la relation quantitative des trois grandes classes de marchandises par rapport à nos importations totales a évolué en faveur des produits manufacturés au regard de 1938.

Dans le secteur des **denrées alimentaires, boissons et fourrages**, les entrées de froment (10 294 wagons de 10 t., 307,1 millions de francs) s'inscrivent au premier plan. Elles ont doublé en comparaison de 1947, tout en étant encore inférieures d'un dixième environ à celles de la dernière année d'avant-guerre. Les achats pendant le deuxième trimestre 1948 (18 437 wagons, 168 millions) ont été particulièrement abondants. La moitié environ de nos importations de froment nous est parvenue d'Argentine; cependant, les livraisons de ce pays ont pratiquement cessé au cours des trois derniers mois de la période considérée. En l'occurrence, la valeur d'importation a augmenté beaucoup plus fortement que les quantités, le prix moyen du froment, franco frontière suisse, ayant passé de 59 fr. 20 à 76 fr. 20 par quintal dans l'espace d'une année. Il s'est importé beaucoup moins de farine de froment et de maïs, mais notablement plus d'orge. Conséquemment à d'importants achats de provenance égyptienne, uruguayenne et brésilienne, nous avons de nouveau reçu, pour la première fois depuis longtemps, du riz dans la même proportion qu'avant la guerre. Parmi les fruits du midi, les entrées d'oranges et de bananes se sont fortement accrues par rapport à 1947, en présence de valeurs statistiques moyennes en baisse; elles s'inscrivent à un niveau élevé, même au regard du temps normal. Cette dernière observation s'applique aussi aux importations de noisettes, bien qu'elles aient diminué de moitié durant le même laps de temps. En outre, les légumes frais ont amélioré notablement leur position, tandis que les pommes de terre ont perdu beaucoup de terrain. En ce qui concerne le chocolat, le volume de nos achats a diminué, mais dépasse encore de plus du double celui de nos ventes. Les importations de café brut se sont sensiblement développées, surtout dans le second semestre 1948, de sorte qu'elles dépassent notablement celles de la dernière année d'avant-guerre. De même, l'huile comestible est entrée en quantité appréciable, surtout pendant la première moitié de l'année. En revanche, le sucre cristallisé (15 735 wagons, 105 millions de francs) est resté presque stationnaire au niveau quantitatif relativement élevé de 1947. Les trois cinquièmes de ce sucre, tiré surtout de Cuba et de Grande-Bretagne, ont franchi notre frontière dans la seule période d'avril à juin 1948. Le prix moyen par 100 kg. de sucre cristallisé a notablement baissé par rapport à 1947 (66 fr. 70 en 1948, contre 81 fr. 12 l'année précédente). Pour le vin en fûts, dont l'Italie et l'Espagne sont nos principaux fournisseurs, la baisse des prix s'est même traduite par un mouvement inverse des quantités et des valeurs. Le prix statistique moyen des vins italiens importés est tombé de 1 fr. par litre en 1947 à 68 cts. Les importations d'œufs ont fléchi et sont aussi bien inférieures à celles de 1938. Pour le beurre par contre, la régression n'est sensible qu'au regard de l'année précédente.

Parmi les **matières premières, combustibles et carburants**, les entrées de la plupart des produits bruts destinés à l'industrie textile s'inscrivent en baisse. Ainsi la laine et le coton bruts, entre autres, n'ont plus atteint le niveau de 1947, le volume du coton brut importé étant aussi inférieur à celui de 1938. En revanche, les quantités de matières métalliques importées dépassent sur presque toute la ligne celles notées l'année précédente. Cependant, nos achats d'étain et d'aluminium bruts sont restés stationnaires; seules les entrées de fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines sont en régression par rapport à 1947. Néanmoins, les importations de ces fers spéciaux sont toujours deux fois plus élevées qu'avant la guerre. En revanche, dans le secteur des combustibles et carburants, les arrivages de charbon (263 848 wagons, 292,7 millions de francs) ne représentent en quantité que les quatre cinquièmes (1947: 75%) de ceux de 1938. La benzine, qui en 1947 déjà atteignait le niveau d'avant-guerre, a également amélioré sa position. En outre, bien qu'en diminution, nos achats d'huile de chauffage et d'huile à gaz sont toujours extrêmement élevés. Dans le domaine des autres matières premières industrielles, les importations de bois de construction et de bois d'œuvre ont triplé par rapport à 1938 et accusent un niveau encore jamais enregistré jusqu'ici. De même, les matières fibreuses pour la fabrication du papier et les fèves de cacao, entre autres, ont gagné notablement de terrain. Cette observation s'applique aussi aux matières à brasser et aux fruits oléagineux, bien que ces produits n'atteignent pas encore le volume d'avant-guerre. En revanche, les importations de cuirs pour semelles et tiges de chaussures sont en régression sensible sur l'année précédente. Pendant le même laps de temps, les entrées d'engrais se sont en outre aussi amenuisées.

Le recul d'importation survenu comparativement à 1947 dans le secteur des **produits fabriqués** affecte principalement les textiles. C'est le cas surtout pour les tissus et fils de coton, fils de soie artificielle et de fibranne, fils de laine peignée, étoffes de soie naturelle et artificielle et tissus de laine pour vêtements. Nos achats d'articles en caoutchouc sont aussi en baisse; il en est de même de ceux de chaussures. Cependant — considérées d'après le nombre de paires — les livraisons étrangères de chaussures en 1948 ont doublé par rapport à celles de 1938 et représentent encore le triple des exportations suisses. De même, les entrées de bas de soie dépassent d'un multiple celles d'avant-guerre. Néanmoins, les postes de beaucoup les plus importants de nos achats de produits fabriqués sont toujours les machines (243 millions de francs) et les automobiles (27 033 voitures, 181 millions de francs), les premières marquant une notable avance au regard de l'année précédente. Par contre, le nombre des automobiles importées est le même qu'en 1947 et leur valeur ne s'est relativement que peu accrue dans l'année considérée. En revanche, les arrivages de tuyaux en fer, instruments, appareils et dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs ont suivi une ligne ascendante.

Exportations

Le tableau ci-dessous renseigne sur la composition de nos exportations d'après les trois grandes classes de marchandises.

Année	Denrées alimentaires, boissons et fourrages: Wagons de 10 t.	Denrées alimentaires: Valeur en Mio de fr.	Matières premières: Wagons de 10 t.	Matières premières: Valeur en Mio de fr.	Produits fabriqués: Wagons de 10 t.	Produits fabriqués: Valeur en Mio de fr.
1938	7 191	79,2	31 775	85,8	22 139	1151,6
1945	596	8,9	4 118	33,5	12 898	1431,3
1946	14 137	89,3	17 181	116,1	18 330	2470,1
1947	5 082	75,2	18 336	119,4	21 931	3073,0
1948	18 891	161,7	23 560	119,8	25 214	3153,0

L'accroissement quantitatif important de nos exportations provient surtout de la classe des denrées alimentaires. En effet, nos ventes de fruits (8194 wagons, 31,3 millions de francs) et de pommes de terre (6916 wagons, 14,7 millions de francs) ont été particulièrement abondantes. Les matières premières et les produits fabriqués participent aussi à cette avance, mais dans une proportion plus modeste; en l'occurrence, les matières premières exportées sont encore inférieures à celles d'avant-guerre. L'augmentation dans ce secteur concerne principalement les minerais de fer; avec 12 406 wagons (3,7 millions de francs), ils représentent plus de la moitié de nos exportations totales. Comparativement à 1947, seules les denrées alimentaires figurent avec une plus-value relativement forte.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation			Indices d'exportation [1])	
	1938	1947	1948	1947	1948
	en millions de francs			(1938 = 100)	
Industrie textile:					
Fils de coton	23,6	10,7	27,3	20,3	42,3
Tissus de coton	58,9	93,6	79,1	45,5	43,6
Broderies	26,1	89,3	61,9	73,5	70,6
Schappe	4,1	1,9	1,5	12,8	14,2
Fils de soie artificielle et de fibranne	20,2	37,3	41,5	71,0	98,0
Etoffes de soie naturelle et artificielle	30,7	173,7	79,9	192,6	120,3
Rubans de soie naturelle et artificielle	5,8	18,0	19,6	126,5	118,4
Fils de laine peignée	2,0	1,5	1,8	25,4	25,0
Tissus de laine	3,2	4,9	5,3	75,8	73,4
Bonneterie et articles en tricot	8,0	26,7	20,2	208,0	153,3
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	13,6	24,0	30,4	107,3	145,5
Industrie des chaussures en 1000 paires	1586,9	647,0	522,0	50,2	41,8
Industrie des chaussures en millions de fr.	19,3	24,2	21,4		
Industrie métallurgique:					
Aluminium	73,2	52,4	67,6	47,2	73,0
Machines	205,9	571,4	684,7	118,8	129,4
Montres en 1000 pièces	26578,4	25037,9	25136,6	128,5	126,7
Montres en millions de fr.	241,3	768,8	743,4		
Instruments et appareils	57,0	168,2	203,5	199,2	228,3
Industrie chimique et pharmaceutique:					
Produits pharmaceutiques	48,2	190,2	181,8	238,8	218,7
Parfumeries	12,5	35,7	24,0	140,1	96,6
Produits chimiques pour usages industriels	22,8	86,3	81,7	191,0	208,1
Couleurs d'aniline et indigo	83,0	227,8	260,1	138,2	158,4
Denrées alimentaires:					
Fromage	48,4	16,8	38,7	16,6	32,8
Lait condensé	5,5	0,9	5,7	7,3	55,0
Chocolat	1,9	3,2	6,4	97,2	164,4

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Les restrictions d'importation en rapport avec les difficultés monétaires de divers pays ont affecté entre autres sensiblement certaines branches de notre industrie textile. C'est le cas surtout pour nos ventes d'étoffes de soie naturelle et artificielle qui, par rapport à 1947, ont subi un sérieux recul. En l'occurrence, ce sont surtout les marchés suédois et argentin qui ont joué un rôle plus effacé. De même, nos exportations de broderies, tissus de coton, bonneterie et articles en tricot marquent une forte moins-value. Toutefois, les sorties pendant le quatrième trimestre 1948 de tous les articles précités — hormis les tissus de coton — s'établissent à un niveau relativement élevé par rapport à la période d'avant-guerre. Nos livraisons de fils de coton se sont accrues de trimestre en trimestre, mais ne représentent, d'après l'indice annuel moyen, qu'un peu plus des deux cinquièmes des chiffres d'avant-guerre. Les fils de soie artificielle et de fibranne dépassent également les sorties de 1947, conséquemment à une forte augmentation de nos ventes en novembre et décembre 1948. Il s'est exporté sensiblement plus de tresses de paille pour la chapellerie. Au cours des derniers mois, la capacité d'absorption des pays européens pour les produits de cette industrie s'est légèrement accrue. Cependant, les Etats-Unis d'Amérique sont nos clients de beaucoup les plus importants. Comme autres débouchés notables, citons également l'Union Sud-Africaine, la France et l'Australie. Les restrictions d'importation de l'étranger ont influé d'une manière désavantageuse sur notre industrie des chaussures, dont les exportations, sans cela déjà modestes, sont bien inférieures à celles de 1947.

Les principales branches de l'industrie métallurgique et chimico-pharmaceutique marquent sur toute la ligne, au cours du quatrième trimestre 1948 un mouvement ascendant; il est vrai que l'accroissement noté pour l'horlogerie pendant cette période est dû principalement aux influences saisonnières. En 1948, les montres se soldent par une moins-value et ne dépassent légèrement le niveau de 1947 que d'après le nombre de pièces. En revanche, les machines, instruments et appareils, ainsi que l'aluminium, marquent derechef de fortes avances en valeur. Parmi les produits de l'industrie métallurgique récapitulés ci-dessus, seules les exportations d'aluminium s'inscrivent encore au-dessous du niveau d'avant-guerre. Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, les parfums accusent un fléchissement notable par rapport à 1947. De même, le rendement d'exportation des produits pharmaceutiques et des produits chimiques pour usages industriels s'est quelque peu amenuisé, alors que nos ventes de couleurs d'aniline se sont considérablement accrues. Le mouvement des exportations de l'industrie bâloise des couleurs dérivées du goudron a été particulièrement actif au cours du quatrième trimestre. En l'occurrence, les livraisons du mois de décembre 1948 ont atteint un niveau encore jamais enregistré jusqu'ici et se chiffrent par 31,1 millions de francs. Comme principaux clients pour les couleurs d'aniline, il convient de citer la France, la Tchécoslovaquie, la Hollande, l'Italie, l'Inde et la Grande-Bretagne.

Parmi les denrées alimentaires exportées, c'est le fromage qui, en valeur, joue le rôle le plus important. Cependant, malgré une avance notable, nos exportations de fromage en 1948 ne représentent qu'un tiers du volume d'avant-guerre, tandis que celles de lait condensé atteignent le 55 %. Comparativement à 1938, c'est l'industrie chocolatière qui s'est le mieux tenue.

Commerce extérieur d'après les pays

Par rapport à 1947, le commerce extérieur de la Suisse a légèrement évolué, aux importations, en faveur des pays d'outre-mer. Cette situation provient de ce que nous avons reçu plus de marchandises d'Argentine pendant le premier semestre 1948. La part de l'Europe dans nos importations totales (55 %) est aussi bien inférieure en valeur aux chiffres d'avant-guerre (1934/38: 78 %). En ce qui concerne les exportations, la relation entre l'Europe et les pays d'outre-mer est restée, depuis fin 1947, stationnaire à respectivement 60 et 40 %. Aux fins de comparaisons, il est intéressant de relever que la part de l'Europe dans nos exportations de la période quinquennale d'avant-guerre 1934/38 s'établissait à 76 %.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations				Exportations			
	Année		Année		Année		Année	
	1947	1948	1938	1948	1947	1948	1938	1948
	en millions de francs		en % des importations totales		en millions de francs		en % des exportations totales	
Allemagne [1])	133,4	322,7	23,2	6,5	15,5	69,0	15,7	2,0
Autriche	89,3	105,8	2,1	2,1	39,0	72,8	2,3	2,1
France	458,8	391,4	14,3	7,8	298,2	329,4	9,2	9,6
Italie	320,6	299,0	7,3	6,0	209,5	227,0	6,9	6,6
Belgique-Luxembourg	427,5	397,2	4,3	7,9	305,7	349,1	3,2	10,2
Pays-Bas	163,9	151,7	3,5	3,0	152,9	202,0	4,7	5,9
Grande-Bretagne	322,7	355,7	5,9	7,1	117,0	139,9	11,3	4,1
Espagne	46,7	71,0	0,3	1,4	59,3	61,5	0,4	1,8
Portugal	34,8	22,2	0,3	0,4	66,9	51,6	0,6	1,5
Danemark	149,8	99,7	0,9	2,0	65,8	72,1	1,4	2,1
Suède	132,6	134,1	1,2	2,7	218,0	89,7	3,1	2,6
Pologne	79,0	62,7	1,6	1,3	29,0	33,9	1,7	1,0
Tchécoslovaquie	261,4	146,8	3,6	2,9	159,4	128,1	3,3	3,7
Yougoslavie	23,1	33,9	0,7	0,7	14,6	38,0	0,8	1,1
Union Sud-Africaine	9,9	12,3	0,2	0,2	72,2	75,1	1,1	2,2
Iran (Perse)	50,9	69,8	0,6	1,4	12,0	14,2	0,1	0,4
Inde	31,0	39,3	1,4	0,8	100,4	81,2	1,8	2,4
Chine	23,0	41,3	0,5	0,8	50,7	52,7	2,1	1,5
Canada	55,8	98,7	1,5	2,0	53,9	34,3	1,1	1,0
Etats-Unis	1031,8	954,3	7,8	19,1	394,8	456,0	6,9	13,3
Brésil	88,9	95,8	0,7	1,9	140,4	138,2	1,3	4,0
Argentine	276,4	382,4	3,6	7,6	175,3	116,1	2,7	3,4

[1]) Y compris le territoire de la Sarre.

Parmi les pays limitrophes, la France figure au premier rang de nos fournisseurs et débouchés. Toutefois, les entrées d'origine française ont diminué notablement au regard de 1947. Celles en provenance de la Tchécoslovaquie, des U. S. A. et du Danemark ont aussi fortement fléchi. La forte avance des importations par rapport à 1947 dans nos échanges commerciaux avec l'Allemagne est en revanche tout à fait remarquable, ce pays occupant en 1948 le sixième rang parmi nos fournisseurs. Bien qu'en progression, nos livraisons à cet Etat sont cependant encore bien inférieures à celles d'avant-guerre. Ainsi, notre trafic commercial avec l'Allemagne se solde par un excédent d'importation très élevé de 254 millions de francs. En l'occurrence, la passivité résultant de nos échanges de marchandises avec la bizone (140,5 millions de francs) a été très forte. Au surplus, notre négoce avec la Grande-Bretagne a bouclé par un déficit très prononcé (216 millions de francs). De même, notre commerce extérieur avec l'Argentine, qui, comme fournisseur, se classe au quatrième rang, mais qui occupe seulement la neuvième place comme débouché, accuse un important excédent d'importation de l'ordre de 266 millions de francs. En ce qui concerne nos échanges commerciaux avec les Etats-Unis d'Amérique, il atteint 498 millions, contre 637 millions de francs en 1947. A ce propos, les U. S. A. sont, comme par le passé, nos principaux partenaires commerciaux. Comparativement à 1947, les exportations des produits suisses à destination des Etats-Unis d'Amérique — considérées d'après les chiffres absolus — se sont accrues un peu plus fortement que nos ventes à l'Allemagne. Outre ces deux territoires, nos livraisons aux Etats du Benelux en particulier marquent, entre autres, une importante avance, alors que nos envois à la Suède et à l'Argentine accusent les déchets de beaucoup les plus sensibles. Les excédents d'exportation les plus prononcés en 1948 sont enregistrés dans notre trafic avec l'Union Sud-Africaine (63 millions de francs), les Pays-Bas (50 millions), le Brésil, l'Inde (42 millions de part et d'autre) et le Portugal (29 millions de francs). Nos ventes aux deux derniers pays précités sont bien inférieures à celles de l'année précédente. Dans cet ordre d'idées, il est intéressant de relever aussi le commerce extérieur avec le Vénézuéla qui ne figure pas au tableau ci-dessus et qui, en 1948, boucle par un solde actif de 30 millions de francs en notre faveur.

Berne, le 26 janvier 1949. **La Direction générale des douanes.**

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Andorf: Beer A., Ofenbangeschäft, Wittershausen, VIIIc 1005. **Aarau:** Sollberger Alfred und Fritz, Velos, Motos, Pneumatik en détail, VI 3308. **Aegerten-Studen:** Wegmüller Ernst, Geflügelfarm « Aarhof », Studen, IVa 7080. **Aesch** (Basel-Land): Sägewerk und Holzhandel AG. vorm. E. Karrer & Cie., V 64. **Affoltern am Albis:** De Luigi Oskar, Schlosserei, sanitäre Anlagen, VIII 15574. **Aigle:** Aebi Walter, fondé de pouvoir, IIb 3094. **Alpnach-Stad:** Röthlin Leo, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, VII 13253. **Appenzell:** Hersche's Basar, IX 12702. **Ardon:** Fête cantonale des musiques valaisannes 1949, IIc 579. **Arlesheim:** Hottinger-Höhn Fritz, Ingenieur, privat, V 12872. **Arosa:** Jäger Paul, Bahnbeamter, X 4906. — Kälin & Leemann, eidgenössisches Militärsanatorium, X 6036. **Aquila:** Maestrani & Degiorgi, segherla, XI 4637. **Ascona:** Barra Pierino, impresa, costruzioni, XI 4657. — Taglio Werner, ufficio commerciale, XI 3482. **Baar:** Kirchhofer Hans, Schmiede und Schlosserei, VIII 36863. — Murer Alois, Landwirt, Inkenberg, VII 8948. **Baden:** Keller Otto, Reisekasse « Ohnmacht », VI 1785. **Balerna:** Cicu-Ruffoni Giuseppina, XIa 2174. — Valsangiacomo Rino, torrefazione, caffè, XIa 4934. **Balterswil:** Weibel Gebr., Baugeschäft, VIIIb 4578. **Bargen:** Selbsthilfefonds der Schweizerischen Wald- und Holzwirtschaft, Abrechnungsstelle, Joh. Weber, IVa 3720. **Basel:** Arbeiter-Radfahrer, Sektion Horburg-Kleinhüningen, V 21903. — Arbeitsheim für Tuberkulöse, Hilfsspital, V 19056. — Basler Musikvereln, Reisekasse, V 13636. — Cinéma « Hollywood » AG., V 384. — Collaud Maurice, Dr., V 8994. — « Das Beste aus Reader's Digest », Abonnements-Vertrieb, V 13777. — Eidgenössisches Schützenfest Chur, Gabenkomitee, Basel-Stadt, V 14012. — Fides Treuhand-Vereinigung, « Konto T », V 599. — Gschwind Arnold, Masschneiderei, V 21904. — Hartmann-Schmidt Carl und Louise, V 21911. — Investa AG. Zürich, Bureau Basel, V 2134. — Kiechle-Burri Fritz, V 17900. — Lehmann-Gruner Rudolf, V 21915. — Lehrervereinigung Musikschule und Konservatorium, V 21907. — Lüscher-Odolon Emil, Beamter, V 18919. — Martinaglia-Gengenbacher A., V 17780. — Maser-Kettner Adolf, V 7318. — Musikschule und Konservatorium, Orgel- und Instrumentenfonds, V 537. — Paritätische Berufskommission im Zentralheizungsgewerbe des Kantons Basel-Stadt, V 14156. — Plüss-Baumann C., Frau, V 21899. — « Prokal », technische Beratungsstelle des Schweizerischen Kohlenhandels, L. Zeuggin, V 5085. — Rudin-Knobel Eduard, Bäckerei-Konditorei, V 18517. — Schaub-Schneider Nikolaus, V 21554. — Schenker Otto, Maschinensetzer, V 21913. — Schmid Walter, kaufmännischer Angestellter, V 21914. — Schneeberger-Ulrich Hans, V 21906. — Schwarz Joh. Jak., Rührbergstrasse 12, V 21910. — VII. Schweizerisches Blaukreuz-Musikfest, V 2729. — « Spavero » GmbH., Filiale Basel, spezial Handel- und Vertriebsgesellschaft, V 2286. — Tobler-Ganz Louise, Frau, V 21912. — Tschudi-Senn W., V 21916. **Bellinzona:** Benoit René, orologeria, oreficeria, XI 4516. — Biasca Attilio, macchinista F.F.S., XI 4662. — Cooperativa ticinese per lo smercio del bestiame da macello, XI 4636. **Beringen:** Baugemeinschaft, VIIIa 3327. **Bern:** Born Ernst, Kaufmann, III 20826. — Brütsch Hans, eidgenössischer Beamter, III 20818. — Büehl Hans, Liegenschaftskonto, III 20809. — « Dakabes » Karl Dauwalder, feinmechanische Werkstätte, III 13075. — Ebersold Werner P., III 20832. — Hadorn Alfred, Metzgerei und Wursterei, III 8285. — Heusser Erwin, lichttechnische Anlagen, III 20828. — Hodel-Faccin W., Architekturbureau, III 3215. — Jacky Maeder & Co. Basel, Filiale Bern, III 18004. — Käsermann Rud., Postbeamter, III 20819. — Leuenberger Walter, Lederwarenfabrikation, III 20817. — Lüdi Hans, eidgenössischer Beamter, III 2596. — Moullet Louis, Kaufmann, III 20803. — Rabus Otto, Kaufmann, III 20830. — Schweizerischer Verein der Freundinnen junger Mädchen, Lokalgruppe, III 4280. — Schweizerische Vereinigung gegen die Tuberkulose, III 19677. — Siegerist-Sperl P.W., dipl. Maschineningenieur, III 20805. — Sommer-Wüthrich Hans, Feinbäckerei-Patisserie, III 18923. — Union suisse des adventistes, III 13106. — Verband der Textilwarengeschäfte der Stadt Bern, III 20842. **Berneck:** Bienenzüchterverein Unterrheintal, Kassieramt, IX 4481. **Bettwiesen:** Müller Josef, VIIIc 4006. **Bex:** Iselin-Gueydan F., Ing., domaine du Bévieux, IIb 3395. — Mathez Gilbert, horlogerie, bijouterie, optique, IIb 2433. — Syndicat d'améliorations foncières de Bex-Plaine, IIb 3396. **Biel:** Amicale-Freundschaftsbund, IVa 7074. — Andreotti Serafino, IVa 7073. — Andres AG., Buchdruckerei, IVa 4784. — Herold Heinz, Vervielfältigungs- und Abschriftenbureau, IVa 7071. — Jodry René, compte privé, IVa 7068. — Kacnzig-Fuchs M., Frau, IVa 7072. — Scheidegger Gilbert, fourrures, IVa 7075. **Bière:** Société fédérale de gymnastique, II 15177. **Biglen:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Biglen, III 20820. **Binningen:** Gysin Karl, Fabrikant, V 21902. — Hunzinger-Neumann Alfred, V 21908. — Schneider Matthias, Kaufmann, V 21909. **Bionay:** Montet Félix, ferblantier, IIb 3397. **Les Bois:** Cattin Georges, IVb 3373. **Bolligen-Dorf:** Lauchenauer Emil, III 3979. **Bonfol:** Chapuis E., moulin, IVa 6442. **Bremgarten bei Bern:** Moser L., Frau, Gemüsebau, III 20824. **Brenles:** Boursier communal, II 8611. **Brione** (Verzasca): Cassa patriziale, XI 4656. **Bubendorf:** Isenegger-Furler H., Spenglerei, Installationen, V 18190. — Schaffner Hans, Baugeschäft, V 5088. **Burgdorf:** Huber Jos., eidg. dipl. Nähmaschinen-Fachmechaniker, IIIb 449. — Schärer Gottfried, alt Postverwalter, IIIb 86. **Buttes:** Vaucher Berthe, Mme, IV 4789. **Bützberg:** Troesch Samuel, Handelsgärtnerei, Samenhandlung, IIIa 1937. **Le Cerneux-Péquignot:** Matthey Ernest, agriculteur, Maix-Rochat, IVb 3376. **Chamoson:** Carrupt et Viatte, pelle, mécanique, IIc 688. **Champoz:** Caisse communale, IVa 1438. **Chardonne:** Fanfare municipale de Chardonne-Jongny, IIb 3101. **La Chaux-de-Fonds:** Burri Georges, lapidage et polissage de boîtes or, IVb 3379. — Sala A., gypserie-peinture, IVb 3381. — Vaucher Maurice, bijoutier, IVb 3375. **Chur:** Caduff Christian, Zugführer Rh. B., X 5887. — Demuth Willi, kantonaler Steuerrevisor, X 1632. — Lutz-Wichser Paul, Elektrotechniker Rh. B., X 4066. — Lüthi H., Versilberungsanstalt, Münzmühle, X 6043. **Coppet:** Vulliemin Jean, boulangerie-pâtisserie, I 11945. **Cornaux:** Portmann J.-P., professeur, IV 4802. — Tschäppät Henri, menuiserie-charpenterie, IV 4808. **Courtedoux:** Reut Albert, articles pour fromagerie, IVa 4841. **Les Crosettes:** Carrosserie des Grandes-Crosettes, Isler & Montes-

suit, IVb 3380. **Dagmersellen:** Reichert Paul, Arzt, VII 5668. **Diesbach bei Büren:** Schluep Gebrüder, dipl. Malermeister, IVa 4926. **Dietikon:** Gehrig Emil, Besenfabrikation, VIII 29565. **Dornach:** Utzinger-König Hans, V 21901. **Dübendorf:** «Amtsblatt der Gemeinde Dübendorf» (H.W. Eckinger), VIII 4416. **Ebikon:** Schulzahnpflege der Gemeinde, VII 13246. **Eclépens:** Collet André, II 8733. **Eguach:** Anderes Emil jun., mechanische Schreinerei, Fezisloh, VIIIc 4003. **Embrach:** Zangger & Söhne Jakob, mechanische Werkstätte, «Zentral»-Garage, VIIIb 4575. **Emmen:** Gohl O., Schulsekretär, VII 13259. **Emmenbrücke:** Koch A., Bäckerei-Konditorei, VII 13247. — Sigrist Albert, Dr., Rechtsanwalt, VII 12965. **Erlenbach** (Zürich): Müller Robert, Romubran, VIII 41687. — Romubran, Robert Müller, VIII 41687. **Escholzmatt:** Rabattverein, VII 13197. **Feuerthalen:** Kyburz Guido, VIIIa 3332. **Flerier:** Borel & Weber, représentations, IV 4805. **Flamatt:** Bichsel Hermann, III 20839. **Flawil:** Fritsche Josef, Karrosserie-Spenglerei, IX 6053. **Fribourg:** Sicher Pierre, industriel, IIa 1949. — Société des anciens élèves de l'école de laiterie de Pérolles-Grangeneuve, IIa 1324. — Vonlathen Alexandre, installations électriques générales, IIa 1974. **Genève:** Association touristique des cheminots suisses, section de Genève, I 9597. — Clinique des nourissons, Carouge, I 11956. — Degiacomi G., I 8273. — Gérard André, I 7253. — Lauer Egon, étudiant, I 11948. — Naine Paulette, Mlle, I 9089. — Perracini Jean, I 11936. — Sart S. A., I 11946. — Schlumpf Edouard, entrepreneur, I 11938. — «Sobatex» Lévy-Walich, I 11954. — Société du Mont-Godin S. A., I 11939. — Winkler Jacques et Jean Mermod, I 11943. **Gerlafingen:** Gewerblich-mittelständische Gruppe der solothurnischen Volkspartei, Va 3552. **Goudiswil:** Hämmerli Emanuel, Holzbaugeschäft, IIIa 1934. **Grand-Lancy:** Degoumois Henri, I 11955. **Grandson:** Rauy Henri, scierie de la Poissine, II 15171. **Grandvaux:** Ligue vaudoise contre la tuberculose, section de Grandvaux-Villette, II 15180. **Gräsllkon:** siehe Buch am Irchel. **Grimisuat:** Eglise de Grimisuat, IIc 645. **Grindelwald:** Burgener Christian, Gärtnerei-Binderei, III 10108. **Grünenmatt:** Licchti & Schenkel, Malergeschäft, IIIb 1148. **Gruyères:** Oeuvres paroissiales, IIa 2024. **Härklingen:** Römisch-katolische Kirchgemeinde, Wohltätigkeitshasar, Vb 3039. **Heitenried:** Landwirtschaftliche Genossenschaft von Heitenried und Umgebung, IIa 121. **Herlisberg** (Luzern): Spless Siegfried, Laufenberg, VII 13217. **Herzogenbuchsee:** Rabattverein Herzogenbuchsee und Umgebung, IIIa 1931. — Ski-Klub Herzogenbuchsee-Grasswil, IIIa 1939. — Straub Ernst, Schreinerei, IIIa 1936. **Hüttlingen-Mettendorf:** Steuerkassieramt Hüttlingen, VIIIc 4002. **Huttwil:** Steffen E., Tuch- und Massgeschäft, IIIa 1935. **Itingen:** Schützengesellschaft, V 21900. **Jouppy:** Manufacture Souplex, A. Schmidt & R. Johner, IIb 2447. **Kaisten:** Rehmann Joh., Bauunternehmer, VI 396. **Kilchberg** (Zürich): Giroud Walter, Vertreter, VIII 33135. **Kirchberg** (St. Gallen): Evangelische Kirchgemeinde, Kirchenbaufond, IX 12703. **Kleindöttingen:** Kalt Paul, Landwirt, VI 6776. **Küsnacht** (Zürich): Kruck & Co., Hoch- und Tiefbau, VIII 21618. **Küssnacht am Rigi:** Bienenzüchterverein Küssnacht und Umgebung, VII 13261. **Langenthal:** Schweizerischer Schuhmachermeister-Verband, Sektion Langenthal und Umgebung, IIIa 1932. **Langnau am Albis:** Ernst Werner F., technisches Bureau, VIII 37402. **Laupen** (Bern): Weibel-Ruprecht Karl, III 4132. **Lausanne:** Borgeaud Alfred, relieur, II 11296. — Brockfeld Germaine, Mme, II 12831. — Caisse de compensation des maitres ferblantiers, appareilleurs, installateurs, électriciens, installateurs de chauffages centraux et couvreurs, II 3180. — Calame Bernard, architecte, II 15183. — Club 29, II 15173. — Compte-rendu, 23e congrès international contre l'alcoolisme, Dr R. Hercod, II 9857. — Confiserie Métropole Josef Tschümperlin, II 7509. — Ecole supérieure de viticulture et d'œnologie, II 15172. — Hediguer et Bovet, tailleurs, II 9537. — Imprimerie du Port, Ernest Colomb, II 14485. — Leval Armand, II 13007. — Lévy-Fruttiger A., représentations, II 15184. — Panchaud Denise, Mlle, II 14837. — Raymond G., employé de commerce, II 15156. — Rossetti Humbert, architecte, II 15185. — Schenk Marguerite, Mlle, II 13528. — Société pour le développement de la prévoyance familiale, II 15146. — Société immobilière de la rue du Pré N° 20 S. A., II 13960. — Varioflux S. à r. l., II 14249. **Liebefeld:** Ducommun-Locher Georges, eidgenössischer Beamter, III 4968. **Liestal:** Spreymann Max, Feilen- und Werkzeugfabrik, V 21905. **Lindau:** Hauspflegeverein Lindau, VIIIb 4584. **Le Locle:** Senn-Lehmann, immeuble, Temple 5, IVb 3374. — Vuilleumier Roger, IVb 3377. **Lodrino:** Scapozza Ugo, commerciante, XI 4663. **Losone:** Cugini Pierino, lattoniere idraulico, XI 4655. **Lugano:** «Il Guardista», amministrazione, redazione, XIa 4646. — Bernasconi Claudio, XIa 3847. — Bernasconi Ferraris e Tinti, vetrocemento, XIa 5180. — Beyeler calzoleria, XIa 4178. — Bordoni R., avv. Dr N. Rezzonico, studio legale, XIa 3346. — Camozzi Alfonso, XIa 645. — Casa Nylon, Peggy Spielhofer-Strang, XIa 4925. — Fetzer W. H., Massagno, XIa 4131. — Gabani Ettore, rappresentante, XIa 5175. — Grassi Gastone, panetteria, XIa 1225. — Nager-Hodel C. A., XIa 5176. **Luzern:** Bucher Jos., Maler, VII 13245. — Kaeslin Theo, Dr. jur., Advokat, VII 13252. — Neufeld David, kaufmännischer Angestellter, VII 13262. — Noser Willy, Klaviertechniker, VII 13251. — Rossi-Truttmann A., Kaufmann, VII 13257. — Schuhmacher-Birrer A. und M., Kolonialwaren, Getränke und Brennmaterialien, VII 13254. — Stadelmann Josef, Versicherungsinspektor, VII 13237. — Veteranen der Militärradfahrer 1914—18, VII 13188. **Lyss:** Bleuer Werner, Transporte, IVa 476. **Matten** (St. Stephan): Freidig Gottfried, Zinngiesserei, III 16526. **Meiringen:** Detaillistenverein Oberhasli, III 20829. **Merveller:** Marquis Jean (21), IVa 7059. **Mettemberg:** Office communal de compensation, IVa 4131. **Montreux:** Brand H., IIb 1673. — Moto-Club, IIb 3017. — Pète constant, IIb 3394. — Société vaudoise d'horticulture, section Montreux-Plaine du Rhône, IIb 1623. **Morcote:** Isella Teucro, prof. già ispettore scolastico, XIa 5181. **Môtiers** (Neuchâtel): Mauler Louis, le Prieuré, IV 2753. **Mühlau:** Käppeli Hch., Dachdeckermeister und Installateur, VII 1555. **Münchenbuchsee:** Gemeindeausgleichskasse (AHV.) Wiggiswil, III 19292. **Münchwilen** (Thurgau): Bruggmann H., Unternehmer, VIIIc 4014. **Münsingen:** Brügger Josef, Lehrer, Hämikon, VII 13255. **Neftenbach:** Rebsamen Walter, Postangestellter VIIIb 4580. **Neuchâtel:** Association suisse des sergents-mayors, section de Neuchâtel, IV 4801. — Immeuble Fauborg de l'hôpital 94—96, Humbert et Monnier, IV 4807. — Krähenbühl Henriette, Mlle, IV 4803. — Laboratoire B. A., IV 4804. **Neuewelt:** Hotz-Meyer Hans, V 21917. **Niederbipp:** Modellieratelier Technik und Kunst, Hans Brunner, Va 3553. **Niederdorf** (Basel-Land): Felber Arnold, Hühnerfarm, Oberdorf, V 18227. **Niederried** (Brienzersee): Roniger-Inäbnit M., Frau, Heizungsbau, III 20790. **Nyon:** Chapallaz H., librairie-papeterie, I 11952. **Oberbipp:** Siegrist Emil, Schneiderei, Va 3557. **Oberburg:** Müller Anton, Fabrikvertretungen, IIIb 1785. **Obernau** (Luzern): Wallfahrtskirche Hergiswald, VII 13249. **Olten:** «Adam»-Verlag, Vb 2193. — Feller Johanna, Fräulein, Vb 3038. — Jeger Max, dipl. Math. ETH., Vb 2714. — Krayss-Schweizer E., Geschäftsführer, Vb 3040. — Römisch-katholische Kirchgemeinde, Kirchenbasar, Vb 3036. **Orsières:** Darbellay Adrien, vins en gros, marchand de bétail, IIc 725. **Ostermundigen:** Amrein-Schibli F., III 20831. **Oteiflingen:** Schlatter Jakob, Mühle, VIII 32418. **Pampigny:** Vial A., Dr-médecin, II 15151. **Peseux:** Grandjean Marcel, tapissier-décorateur, IV 4806. **Porrentruy:** Dobler Maurice, entreprise de couverture et ferblanterie, IVa 7069. **Poschiavo:** Zanolari Orazio, X 5838 **Prattein:** Schmid Hans, Werbestudio, V 17588. **Pully:** Tarchini Henri, laboratoire de prothèse dentaire, II 10418. **Raneute:** Quattropani Pietro, tessuti, XIa 5177. **Rüterschen:** Nägeli Jak., Landwirt, VIIIb 4585. **Renens** (Vaud): Crausaz Marcel, horticulteur, II 11840. **Reutigen:** Kernen Jakob, Wagnerei und Sägerei, III 20846. **Richterswil:** Schaufelberger Willy, Kaufmann, VIII 39921. **Riekenbach** (Luzern): Hüsler Alfred, Landwirt, Niederwil, VII 3938. **Rifferswil:** Gemeindegutsverwaltung Rifferswil, VIII 21776. **Roggliswil:** Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Pfaffnau-Roggliswil, VII 4398. **Roggwil** (Bern): Arbeiterbildungsausschuss Roggwil, IIIa 1933. **Rolle:** Wurlod et fils Albert, appareilleurs, II 15159. **Romanshorn:** Huber-Bommeli E., Bäckerei-Konditorei «Zur Blume», VIIIc 4008. **Romoos:** Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, VII 13234. **Rossemaison:** Piquerez & Cuttat, fabrique d'objets mécaniques, IVa 4552. **Rothenbrunnen:** Tscharner J. M., Autotransporte, X 6042. **Roveredo** (Mesolcina): Martignoni Bruno, mobili e serramenti, XI 4661. **Rupperswil:** Schär Walter, Gemeindeschreiber, VI 8019. **Rüti** (Zürich): Gemeinschaftsunternehmung Neubau Kreisspital Rüti (Zürich), A. Hotz, Rüti, A. Geissbühler & Sohn, Rüti, Gebr. Suremann, Hinwil, VIII 16889. **Ruvigliana:** Ehrensperger Brighitte, XIa 5179. **St. Gallen:** Büsser & Turani, «Turanit»-Kunstmarmor, IX 11317. — Frei Emil jun., Darmhandlung, IX 6066. — Multergass-Aktion, IX 464. — Rietmann M., «Rotto»-Vervielfältigungsmaschinen, IX 8669. — Schmitz Hugo, IX 10305. — Studach H., Radio-Atelier, IX 7501. — Tenczer M., Norbert, IX 12705. **St-Imier:** Luelli A., menuiserie mécanique, IVb 3132. — Roth Ch., mécanicien, IVb 3378. — Zappella & Cie, immeubles, IVb 3372. **St. Margrethen** (St. Gallen): Eberle Norbert, IX 3360. **S. Vittore:** Bosio Angelo & figlio Andrea, costruzioni edili, XI 4223. **Sachseln:** Britschgi Niklaus R., VII 13242. — Rohrer-Rohrer J., Molkerei und Scheinemästerei, VII 13260. **Samedan:** Bahnhof Samedan, X 6017. **Savognin:** Steier Martin, Metzgerei und Wursterei, X 6039. **Schachen bei Malters:** Studer-Aregger E., Zimmerei, VII 13248. **Schaffhausen:** Deyhle A., Sattlerei und Polsterei, Buchthalen, VIIIa 3253. — Krankenkasse des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiter-Verbandes, Sektion Schaffhausen, VIIIa 2084. — Peter Arthur, Spiegelfabrikation, VIIIa 3329. **Schlieren:** Röck Karl, Malergeschäft, VIII 41025. **Schauf:** «Helvetia»-Unfall Zürich, Schadeninspektorat, X 808. **Schöftland:** Häberli-Bühler, Konfektion, VI 6303. **Schüpfach:** Hofer B., Frau, Handlung, III 20811. **Schwarzenburg:** Primarschulgemeinde, III 20836. **Schwyz:** Reichlin G., Dr. jur., VII 5583. **Seuzach:** Lattmann-Schranz Hans, Agentur der «Zürich-Unfall», VIIIh 4579. **Signau:** Galli Friedrich, mechanische Werkstätte, III 20822. **Sion:** Groupement pour une saine politique, financière et fiscale, IIe 39. **Solothurn:** Klassenzusammenkunft Jahrgang 1904, Va 3555 — Männerkrankenverein der Stadt Solothurn, Va 3556. **Sonogno:** Cassa di compensazione A.V. S., agenzia comunale, XI 3832. **Speicherschwendi:** Kellenberger Gustav, Postbureau, IX 12700. **Spiez:** Iseli Benjamin, Occasions-Nähmaschinen, III 16247. — Schweizerische Fachschule für das Metzgereigewerbe, «Belvédère», III 18435. **Sursee:** Sünkel J., Elektrotechniker, VII 13256. **Thalheim an der Thur:** Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Thalheim-Gütighausen, VIIIb 4568. **Thalwil:** Hafner L. A., Frau, Piano, Stimmungen, VIII 41700. **Thayngen:** Bernath Emil, Briefbote, VIIIa 3330. **Thörigen:** Schenk E., Mühle, IIIa 1938. **Thun:** Hausverwaltung Bellevue-Park Nrn. 1 und 3, Hans Sturm, III 18235. — Hausverwaltung Bellevue-Park Nr. 7, Hans Sturm, III 20827. **La Tour-de-Peilz:** Monnier Raymond, charcuterie, IIb 3398. **La Tour-de-Trême:** Gremion Emma, épicerie, IIa 2779. **Trimbach:** Andres J., Clichéanstalt, Vb 3037. **Unterlangenegg:** Kranken- und Armenverein, III 20825. **Vevey:** Association des usines à gaz privées de suisse, IIb 3399. — Blanchisserie moderne, Brun Emile, IIb 2216. **Villarimboud:** Boursier communal, IIa 3378. **Villars-Burquin:** Boursier communal, II 5543. **Villars-sur-Glâne:** Dreyer J., IIa 1651. **Villeneuve:** Crolla Marcel, garage du quai, IIb 2522. — Dallinges A., instituteur, IIb 2833. **Vira** (Gambarogno): Prò Vira Gambarogno, XI 4602. **Visp:** Hofer-Spillmann H., Ingenieur, IIc 749. — Walter Johann, Vertreter, «Patria», IIc 724. **Vuarrens:** Paroisse de Vuarrens-Essertines, II 15107. **Wahern:** Burri-Mohn H., Feinbäckerei-Konditorei, III 16268. **Wädenswil:** Maggi Ernst, Gipsereigeschäft, VIII 36606. **Wallisellen:** Wettstein Hermann, Lehrer VIII 40597. **Weggis:** Weingartner Kaspar, Molkerei, VII 13250. **Weinfelden:** Hugentobler E., Drogerie, VIIIc 4011. **Wettlingen:** Knecht & Co., Sperrholzplatten und Fourniere, VI 8090. **Weizikon:** Heer Karl, Buchbinderei, VIII 41720. — Maag Armin, Textilversand, VIII 41697. **Wil** (St. Gallen): Brandenburger H., Dr., IX 9092. **Wildhaus:** Fehrlin E. und E., Café, Konditorei «Bellevue», IX 7031. **Wimmis:** Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Wimmis, III 574. **Winterthur:** Affeltranger Hans, Maler und Grafiker, VIIIb 4577. — Albrecht H., Kronen-Garage, Seen, VIIIb 2550. — Bächinger Kurt, «Labor Vit», VIIIb 4587. — Bertschi G., Leitungsbau, VIIIb 4573. — Fritsche Berta, Handstickerin, VIIIb 4588. — Halter Werner, Aluminiumgiesserei, «Alkosa», VIIIb 4542. — Hübscher Max, Kolonialwaren, VIIIb 4583. — Nater Paul, mechanische Schreinerei und Glaserei, VIIIb 4586. — Portmann H., Stempel und Clichés, VIIIb 4581. — 58. Schweizerischer Lehrerbildungskurs, VIIIb 4582. — Traxler Alfons, Malergeschäft, VIIIh 4571. — Weber-Bischof Willy, VIIIb 4576. **Wittenbach:** Christlichsoziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, IX 635. **Wohlen** (Aargau): Kottmann J., Generalvertrieb «Liwa», VI 3078. **Worb-Dorf:** Tschaggelar Berta, Couture, III 20823. - **Yverdon:** Berthoud André, chauffages centraux, Yverdon et Bienne, II 9196. — «Mareco», I. Rinsoz, II 10858. — Parti ouvrier et populaire, II 9423. **Zermatt:** Claoué Jean-Marie, IIc 615. **Zollikon:** Roderer-Schönholzer Berta, VIII 33378. **Zug:** Kantonsschule Zug, VIII 40200. — **Zürich:** Antognini Giacomo, Burcaubedarf, VIII 32162. — Barella Josef, Kanarienfeinzüchterei, VIII 41699. — Baugenossenschaft Daheim, VIII 38222. — Betriebskrankenkasse der Arbeiter von Escher Wyss, siehe Industrie-Krankenkasse. — Bleher Willy, Schriftsetzer, VIII 34914. — Blum & Wegmüller, «Umhron»-Generalvertrieb, VIII 41696. — Böni Albert, Professor, Dr. med., VIII 41686. — Camites S. A., VIII 5164. — Ernst-Stiftung Johann Heinrich, VIII 14086. — Fellchenfeldt Walter, Dr., VIII 26170. — Frey Ernst, Bäckerei-Konditorei, VIII 24682. — Freihofer Hans, Auto-Reparaturwerkstätte, VIII 39037. — Gatti-Bühler Giuseppe, Kaufmann, VIII 34532. — Helbling Richard, Vertretungen, VIII 27325. — Herzig Max, Elektrotechniker, VIII 33789. — Hiestand Karl, Handelsgeschäft, VIII 24030. — Holzkorporation Seebach, VIII 37283. — Hoppler Jakob, Autotransporte, VIII 35366. — Hurter Arthur, Kaufmann, VIII 30610. — Hutchinson James M., Missionsvertreter, VIII 24436. — Kellenberg & Co., Erzeugnisse der Maschinenbranche, VIII 18385. — Keller Hans, Papierwaren, VIII 37367. — Kohler Gottfried, Prokurist, VIII 39046. — Kornfeld Georg, Kaufmann, VIII 35805. — Lutz & Co. E., Clichéanstalt, VIII 10368. — Maag-Geisser Edgar, Konstrukteur, VIII 33726. — Marti Paul, Propagandist, VIII 39590. — Martin Kurt, Vertreter, VIII 35157. — Meier Lotti, kaufmännische Angestellte, VIII 33330. — Pfadfinderabteilung «Vennes», Wolfsmeute, VIII 27405. — Pfiffner Adolf, mechanische Werkstätte, VIII 35471. — Pfister H. & F., Vertretungen, VIII 34850. — Ragaz Karl, Orient-Teppich-Import, VIII 30897. — Rindlisbacher Ernst, Maschinenbau, VIII 23376. — Rossi Oscar, Maler und Tapezierer, VIII 38253. — Ruoff-Speckert M., Dr. Frau, VIII 20747. — Schäppi-Reber Walter, VIII 24326. — Schlatter L., Frau, Kontroll-Verlag, VIII 40359. — Schumacher Fritz, «Roto»-Vervielfältigungsmaschinen und Zubehöre, VIII 28856. — Selbsthilfefonds der Schweizerischen Wald- und Holzwirtschaft, regionale Abrechnungsstelle, VIII 5305. — Verband schweizerischer Schirmfabrikanten (VSS.), VIII 21992. — Wabel Willi, Autospritzwerk, VIII 41709. - **Zweisimmen:** Matti Ernst, Eisenhandlung und Messerschmiede, III 20813. **Zwingen:** Brunner Jules, Vertreter, V 18158. **Schaun** (Liechtenstein): Holzimport AG., IX 796. **Wien:** «Der österreichische Volkswirt», Verlagsgesellschaft mbH., VIII 38628.

Neuer französischer Zolltarif

Die als Beilage zu Nr. 260 des SHAB. veröffentlichte Liste zahlreicher für den schweizerischen Export nach Frankreich in Frage kommenden Produkte ist auch als Separatabzug **(jedoch nur in französischer Sprache)** erhältlich. **Preis: 60 Rp.,** inklusive Porto (24 Seiten, Format A 3, d. h. Grösse: SHAB.). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung **III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Nouveau tarif douanier français

La liste des droits rétablis, publiée en annexe au N° 260 de la FOSC. et portant sur les nombreux produits qui peuvent intéresser l'exportation suisse en France, a fait l'objet d'un tirage à part en langue française seulement (24 pages, format A 3, c'est-à-dire format grandeur FOSC.). Ce tirage peut être commandé au prix de **60 centimes,** port compris. Envoi contre versement préalable au **compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Administration des Blattes: Effingerstr. 8, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

DANZAS & CIE. S.A.
Zentrale Basel
Internationale Transporte - Reisebüros
CHIASSO
Tel. 43281

Spezialorganisation für
Verkehr von und nach Italien
Lager mit Geleiseanschluss
Reisebüro in Lugano

PROSPEKT

für die Kotierung an den Börsen von Zürich, Basel und Genf von hfl. 302 174 400.— nom. volleinbezahlten Stammaktien der

ROYAL DUTCH COMPANY

N.V. Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Exploitatie van Petroleumbronnen in Nederlandsch-Indie, mit Sitz im Haag

Auf Grund eines Beschlusses des Aufsichtsrates hat die Gesellschaft in der Zeit vom 15. Dezember 1947 bis 16. Januar 1948 total hfl. 302 174 400.— nom. neue volleinbezahlte Stammaktien à hfl. 1000.— nom. und hfl. 100.— nom. zur Zeichnung angeboten. Die Modalitäten dieser Emission sind am 15. Dezember 1947 in der Neuen Zürcher Zeitung, den Basler Nachrichten, dem Journal de Genève, sowie im Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert worden.

Es gelangen vorerst auf den Inhaber lautende und mit Dividendencoupons Nrn. 3—6 versehene Interimsscheine zur Ausgabe, welche von einem später noch zu bestimmenden Zeitpunkt an gegen Stammaktien der Gesellschaft à hfl. 1000.— nom. und hfl. 100.— nom. umgetauscht werden.

Als offizielle Zentralzahlstelle für die Schweiz wurde die Schweizerische Kreditanstalt bezeichnet.

Alle von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen an die Stammaktionäre erfolgen jeweils im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern, in der Neuen Zürcher Zeitung in Zürich, in den Basler Nachrichten in Basel und im Journal de Genève in Genf.

Bezüglich Sitz, Zweck und Dauer der Gesellschaft, Zusammensetzung des Grundkapitals, Verteilung des Reingewinnes, Stimmrechtsverhältnisse, Beteiligungen usw. wird auf den am 15. Dezember 1947 in der Schweiz publizierten Emissionsprospekt und auf die nachstehende Bilanz per 31. Dezember 1947 verwiesen.

Bilanz per 31. Dezember 1947

AKTIVEN		holl. Gulden
Nicht emittierte Stammaktien		394 151 200.—
Beteiligungen an:		
Bataafsche Petroleum Mij	hfl. 180 000 000.—	
Anglo-Saxon Petroleum Co. Ltd.	£ 40 800 000.—	
Shell Petroleum Co. Ltd.	£ 11 102 400.—	640 641 401.87
und andere Gesellschaften insgesamt	hfl. 744 591 405.05	
abzüglich Reserven	hfl. 103 950 003.18	
Guthaben bei Gesellschaften		94 224 305.23
Kassa und Bankguthaben		37 295 963.10
Wertschriften		89 064 141.83
Debitoren		13 052 482.61
Dividendenreserve pro 1947, zahlbar 1948		64 621 840.65
		1 333 051 335.29

PASSIVEN	holl. Gulden
Stammaktienkapital	998 500 000.—
Vorzugsaktienkapital	1 500 000.—
3½%-Anleihe	100 000 000.—
4%-Dollar-Anleihe	47 808.—
4%-holl.-Gulden-Anleihe	2 508.33
Kreditoren	40 743 373.81
Guthaben der Prioritätsaktionäre	16 432.—
Reserven gemäss Art. 4 der Statuten	71 666 011.35
Allgemeine Reserven	27 500 000.—
Gewinn- und Verlustrechnung	93 075 201.80
	1 333 051 335.29

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1947

SOLL	holl. Gulden
Verwaltungs- und andere Kosten	6 670 869.39
Zinsendienst für die 3½%-Anleihe	1 250 263.94
Kursdifferenzen	1 009 897.17
Gewinnsaldo	93 075 201.80
	102 006 232.30

HABEN	
Nicht verteilter Saldo pro 1946	26 082 913.83
Dividenden auf Aktien verschiedener Gesellschaften, Zinsen auf Investitionen usw.	75 922 249.37
Vertragliche Verpflichtungen	1 069.10
	102 006 232.30

Haag, den 20. Januar 1949.

N. V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE MAATSCHAPPIJ
TOT EXPLOITATIE VAN PETROLEUMBRONNEN
IN NEDERLANDSCH-INDIE

Die unterzeichnete Bank hat die Zulassung von hfl. 302 174 400.— nom. volleinbezahlten Stammaktien (mit vollem Dividendenanspruch für das Geschäftsjahr 1948 und die folgenden Jahre)

ROYAL DUTCH COMPANY

N.V. Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Exploitatie van Petroleumbronnen in Nederlandsch-Indie

wovon einstweilen nur

13 451 Interimsscheine 1947 à hfl. 1000.— nom. Serie A Nrn. 143152—156000, 185361 bis 185555, 189361—190067 mit Dividendencoupons Nrn. 3—6,

121 261 Interimsscheine 1947 à hfl. 100.— nom. Serie C Nrn. 374522—487921, 490455 bis 490512, 490534—498336 mit Dividendencoupons Nrn. 3—6,

lieferbar sind, zum offiziellen Handel an den Börsen von Zürich, Basel und Genf beantragt. Dem Gesuch ist entsprochen worden.

Zürich, den 26. Januar 1949. **Schweizerische Kreditanstalt.**

NAFAG, Nähr- und Futtermittel AG., Gossau (SG)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 5. Februar 1949, 15 Uhr 30, am Wohnsitz des Delegierten und Direktors, Herrn Armin Mäder, Hasfen, Gossau (St. Gallen)

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts.
2. Bericht der Kontrollstelle, Beschlussfassung über Abnahme der Jahresrechnung.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Verschiedenes.

G 11

Der Verwaltungsrat.

REFRESCA AG. - REFRESCA S.A.

Zürich

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 7 février 1949, à 10 heures, en l'étude de Me Fernand Zumsteiu, notaire, à Lausanne, Graud-Chêne 8.

Ordre du jour:

Augmentation du capital social de 900 000 fr. à 1 350 000 fr.

OF L 2 **Le conseil d'administration.**

Polierstahl-Kugeln

300 kg in Durchmesser 7/32" = 5,5 mm
1000 kg in Durchmesser 6 mm
1400 kg in Durchmesser 1/4" = 6,3 mm

An Selbstverbraucher sofort ab Lager lieferbar. - Anfragen unter Chiffre P 859 W an Publicitas Winterthur. W 5

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Auf Verfügung des Einwohnergemeinderates Silenen wird über Guthaben und Schulden des

Felix Tresch-Küttel

bei der Kirche Amsteg, der Rechnungsruf eröffnet.

Es werden alle Schuldner und Gläubiger des Obgenannten unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle aufgefordert, ihre Ansprüche und Verpflichtungen innert Monatsfrist an Herrn Fritz Käser, Garagechef, Amsteg, Vormund des Felix Tresch-Küttel, einzureichen. Lz 12

Silenen, den 20. Januar 1949.

Der Einwohnergemeinderat Silenen.

Für den Export bestorganisierte, führende Fabrikationsunternehmen in deu USA würden bereit sein, den Alleinverkauf für die Schweiz ihrer Spezialerzeugnisse wie

Lacke u. Farben, sowie Bariumfett

bei der einschlägigen Kundschaft guteingeführten Depositären oder Vertriebsgesellschaften auf feste Rechnung oder vertretungsweise zu übergeben. Anfragen erbeten unter Chiffre Dc 5723 Z an **Publicitas F. Zürich 1**

Das neue Wertschriften-Kontrollbuch

ist bei den heutigen Steuerverhältnissen eine besonders wertvolle Hilfe. Es ist ein Ringbuch mit Wertschriften-Inventurblättern und Coupon-Kontrolle. Ein praktisches Beispiel ist jedem Buch beigegeben und erleichtert die Einrichtung der Kontrolle. Preis Fr. 30.—.

Preisliste 400 gibt genauere Auskunft.

Holländische Akademikerin übernimmt

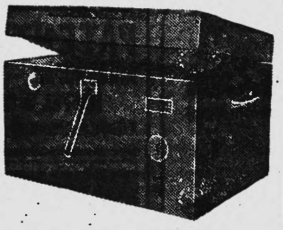
Uebersetzungsarbeiten

Deutsch-Holländisch
Holländisch-Deutsch

Offerten unter S 50677 Q an Publicitas Basel.

Fotokopieren ohne Dünkelkammer?

mit Ozalid Fotokopiermaterial



Fotokopier-Apparate OZACOP
Aller Zubehör wie Schalen, Flaschen etc.
Fotokopier-Papier
Truflex Standard 100 gr. % Blatt A4 Fr. 23.50
Truflex Avion 55 gr. % Blatt A4 Fr. 26.20
Mengenrabatte bis zu 20%

Vorführung
in unseren Ausstellungsräumen

OZALID AG ZÜRICH

Fabrikation von Lichtpauspapieren und -Geräten
Flaschengasse 5 Tel. (051) 24 47 57

DICTAPHONE
Electronic Dictation

für Diktat, Konferenz, Telephonaufnahme. Portable-Modell „Time-Master" mit Aufnahme auf Band. Probe überzeugt

Rüegg-Naegeli
& Cie. AG. Bahnhofstr. 22 Zürich Telephon 23 37 07

Nylon-Gewebe und -Seile

Brauchen Sie (auch für industr. Anwendungen), grosse Reissfestigkeit, Elastizität, Widerstandsfähigkeit gegen Nässe und Kälte, Geschmeidigkeit, geringe Abnützung und schönes Aussehen, dann verlangen Sie unsere unverbindl. Offerten in Nylon-Geweben, -Seilen u. -Litzen in verschiedenen Breiten u. Grössen. WOTHOM S. à r. l., Witikonerstr. 80, Zürich 32.

Zu kaufen gesucht

echt Garnaubawachs fettgrau

auch in kleineren Posten. Angebote unter Chiffre Ec 5724 Z an Publicitas F. Zürich 1.

Zu verkaufen

ca. 5000 kg **Baumwollzwirn** 16/2
ca. 1000 kg **Baumwollgarn** 16/1

sofort lieferbar, günstige Konditionen. Anfragen unter Chiffre Lc 5750 Z an Publicitas F. Zürich 1. Z 54

Arrondissement d'Yverdon

Réhabilitation

Par prononcé du 19 janvier 1949, Monsieur le Président du Tribunal du district d'Yverdon, a prononcé, la réhabilitation de Mme Yve Frida Chevalley, négociante, à Yverdon dont la faillite prononcée le 27 juin a été clôturée le 28 septembre 1934.

Yverdon, le 24 janvier 1949.

Le Préposé aux faillites:
R. Ballenegger

Warenumsatzsteuer (14. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preise von Fr. 1.—. Der Bezug kann erfolgen durch Einzahlung auf Postscheckrechnung III 5600. Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

RUF ORGANISATION

Zwei Fliegen auf einen Schlag:

Die Ruf-Portable erlaubt maximale Ausnützung: sie bucht und korrespondiert.

Besonders für kleinere und mittlere Buchhaltungen ist sie das ideale Arbeitsgerät: sie weist die Sondereinrichtungen einer Buchhaltungsmaschine auf.

Und: Sie ist kurzfristig lieferbar.

Verlangen Sie bitte unsern Spezialprospekt.

Ruf-Buchhaltung
Aktiengesellschaft, Zürich
Löwenstrasse 19. Tel. (051) 25 76 80

SOUTH AMERICAN
SAINT LINE

★ ★ CARDIFF ★ ★

Regelmässiger Frachtdienst

von ANTWERPEN und HAMBURG nach BRASILIEN und RIO DE LA PLATA

und vice-versa

Kontinentale Generalagenten

AGENCE MARITIME DE KEYSER THORNTON S.A.

43 LONGUE RUE NEUVE, ANTWERPEN

HAMBURG Brown, Jenkinson & Co. Ltd., Hapag Building, 25 Ballindamm

PRAG British Lines Shipping Agency Ltd., 21 Revolucni

ZURICH Weltfurrer Internationale Transport A.G. 8 Pelikanstrasse

KERAG Richterswil

Einladung zur 34. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 5. Februar 1949, 5 Uhr, im Restaurant «Freihof» in Richterswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll, Jahresbericht, Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Schlussbilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1948 sowie der Bericht der Revisoren liegen vom 26. Januar 1949 an auf dem Bureau der Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht auf. Z 62

Richterswil, den 24. Januar 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Schweizer Fachfirma sucht **zirka 30 Tonnen**

Diethyleneglycol techn.

Transit ab europäischem Lager zu übernehmen. Zahlung in Dollars oder Schweizerfranken ohne weiteres möglich.

Offerten unter Chiffre Gc 5789 Z an Publicitas F. Zürich 1.

PRAXISERÖFFNUNG

Die Notare

WALTER FALB-BAUMANN

(bisher Mitarbeiter bei Herrn Notar Hans Lehmann in Bern)

und

PIERRE GYGAX

haben ihre Bureaux eröffnet:

Kramgasse 63, 3. Stock. Lift (vis-à-vis Kino Capitol)

Telephon 2 95 33

Neben der Besorgung aller notariellen Geschäfte befassen sie sich auch mit Steuersachen, Haus- und Vermögensverwaltungen.

Spezial-Kleiderbürste

heute noch ein

Verkaufsschlager

morgen in jeder **Haushaltung** eine Selbstverständlichkeit. Es werden Depositäre gesucht, die den Vertrieb an Private gebietsweise zu organisieren in der Lage sind. Anfragen erbeten unter Chiffre Z 62319 X an Publicitas Genf. X 19

PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.

ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

Säcke jeder Art und Größe.

A.B. Zihler

SACKFABRIK

BERN

G·W·-BÜROMÖBEL

direkt ab Fabrik!

Reklamepult

für Büro und Privat, Limba-Eiche, elegantes feingearbeitetes Möbel mit Zentralverschluss, Mittelschublade, 6 Normal- und 1 Doppelschublade, 2 Auszugschieber inkl. Materialeinsatz

135×75 cm Fr. 270.-
150×75 cm Fr. 290.-

Auch in Nussbaumton lieferbar, ebensoviele andere Modelle und Grössen, in Eiche und Nussbaum.

Grösste Auswahl in Akten- und Vertikalschränken, Schreibmaschinentischen, Stühlen und Fauteuils. Katalog gratis.

GRAB + WILDI

Zürich und Urdorf

Seilergraben 59

Telephon (051) 24 35 88

Günstig zu verkaufen

Buchhaltungsmaschine „Smith Premier"

(auch für Lohnbuchhaltung).

Volltext. Saldier- u. Zählwerke. Anfragen unter Rc 5761 Z an Publicitas F. Zürich 1

Precisa

das bevorzugte Schweizer-Produkt

ERNST JOST AG

Zürich Stadtr. 1 Tel. 27 23 12

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt Probenummern der Monatsschrift

„Die Volkswirtschaft"

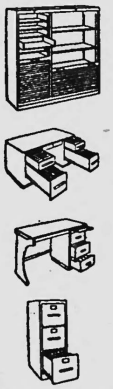
(Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland u. a. m.

Rechenmaschinen

von **Reynold Müller,** Spezialgeschäft für Rechen-Maschinen, (051) 25 65 83, Löwenstraße 55, **Zürich,**

offerieren lassen ist vorteilhaft, weil wir Ihnen verschiedene erstklassige Marken vorführen und Sie neutral beraten. — Verlangen Sie unverbindliche Probestellung, sobald eine Maschine Ihnen zur Erledigung pendenter Rechenarbeiten nützlich ist!

RM-Mitteilungen Nr. 1/50



Zemp-Büromöbel

Formschöne und zweckdienliche Büroeinrichtungen in Nußbaum und Eiche

Flachpulte, Aktenschränke, Schreibmaschinentische, Vertikalschränke

ROBERT ZEMP & CIE. AG., MÖBELFABRIK, EMMENBRÜCKE (LUZERN)

ZEMP

FISK

SEIT 50 JAHREN WELTRUF

PNEUS

FISK PNEU-IMPORT AG ZÜRICH 42

Ihr **STEMPEL-PROBLEM** nun gelöst mit dem

MULTISTAMP

(Mehrfachstempel)

verwendbar für:

Adressen
Etiquetten
Check-Hefte
Menu-Karten
Zeichnungen
Mitteilungen
Unterschriften
Tabellen usw.

MULTISTAMP-Generalvertreter für die Schweiz:
WANGER & ULRICH, Stempelfabrik, WINTERTHUR
Kirchplatz 8 - Telephon (052) 2 31 13
Auch in guten Bürofachgeschäften erhältlich

LYKES MEDITERRANEAN LINE

Nächste Abfahrt von

GENUA

nach

HAVANNA-NEW ORLEANS

20. Februar 1949

s/s «HENRY LOMB»

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENF	ZURICH	BASEL
7, rue des Gares	Stockerstraße 56	Maizgasse 25
Telefon 26 5 15	Telefon 27 92 15	Telefon 2 27 10

Seehafenagent: PAOLO SCERNI, piazza Portello 10, GENUA